

## DEL DIA

### La solución de la crisis

Es decir, que si desde el punto de vista religioso no hemos salido ganando nada, o muy poco, con la subida al Poder del señor Lerroux, desde el autonomista, vamos perdiendo. Y como ambos son de esencial, de capital importancia para nosotros, resulta que el cambio político que acaba de tener lugar dentro de la República, no viene a mejorar, sino probablemente a empeorar, nuestra situación.

Sin embargo, es tal la fuerza de nuestros ideales, tan arraigados se hallan en el espíritu de nuestro pueblo, aunque por circunstancias que parecen paradójicas no se manifiesten en toda su pureza, vigor y extensión, que estamos seguros habrán de vencer y superar esta nueva prueba, que no sabemos cuánto podrá durar.

En cambio, desde el punto de vista económico y social, es posible que salgamos ganados.

No mucho desde luego, (no nos hagamos ilusiones), pero quizá algo.

Si hay que dar algún valor a las palabras del señor Lerroux, nos es preciso creer que ha de pretender por lo menos, variar los procedimientos de Gobierno seguidos hasta ahora.

Precisamente fué el quien para justificar el planteamiento de la crisis alegó como argumento irrefutable, la necesidad perentoria del "cambiar radicalmente los procedimientos y la conducta".

Luego si una vez en el Poder no cambia los procedimientos y conducta seguidos hasta ahora, dará a entender que no le han guiado en este asunto otros móviles que los de la ambición personal, y que los señores Azaña y compañeros "mártires", estaban acertados al obrar como lo venían haciendo.

Y claro está que si cambia los procedimientos, es decir si se impone el principio de autoridad... a quienes debe imponerse, y si se da fin a la omnipotencia de las "Casas de Pueblo", y si a los Gobernadores se les ordena o se les permite simplemente, obrar conforme a los dictados de la razón y de la ley, se advertirá inmediatamente un sensible mejoramiento en el orden social y económico.

Fíjese, el señor Lerroux en el ejemplo que en hoy Francia y especialmente Suiza; procure seguridad y obtendrá seguramente, óptimos frutos.

Claro es que le ha de costar meter en vereda a las turbas desmandadas desde hace tanto tiempo, y acostumbradas a considerarse todo el monte oregano, pero si tiene energía, si no se deja atemorizar por los gritos que han de levantar, especialmente los socialistas y radicales socialistas, podrá consolidar su posición y mirar con relativa tranquilidad el porvenir; mas si se amedrenta, si comienza por ceder, si adopta el camino de las transacciones, entonces puede darse por perdido.

Pero bien; ¿por qué nosotros, los vascos, hemos de vivir siempre a merced de los valientes de la política madrileña?

¿No tenemos derecho a gobernarnos nosotros mismos? Pues si lo tenemos, ¿por qué no nos unimos todos con el fin de realizar ese derecho?

¿Por qué hemos de estar pendientes de

si nos ha de gobernar Romanones o García Prieto, Azaña o Lerroux?

¿No es hora de que seamos nosotros los que gobernemos y administremos nuestra casa?

¿Es que la han de gobernar siempre los extraños a ella?

Por fin, después de dos años de titubeos y vacilaciones, de amagar y de no dar, de aguantar rechiflas y presiones, el antiguo revolucionario, el ex emperador del Paralelo, ha logrado subir al Poder.

"El Debate" hace una semblanza del nuevo Presidente, que por exceso de serenidad e imparcialidad, se nos figura que no puede ser aceptada, por quien tenga algo de memoria, y se haya fijado con alguna atención, en su conducta desde que advino la República. Porque como lo confiesa el propio colega "no han faltado su voto y los votos de los suyos a todo avance antirreligioso y a toda iniciativa extrema".

¿Cómo debemos mirar nosotros la subida al Poder de Lerroux?

Como católicos, no tiene en realidad por qué inspirarnos la menor confianza, y menos la más mínima satisfacción.

Parece, si se tienen en cuenta sus declaraciones, que no ha de proceder con el espíritu de intolerancia y sectarismo con que han procedido Azaña y sus ministros, pero eso no obsta para que aun cuando su voluntad sea otra — que no lo es —, tenga que cumplir y hacer cumplir las leyes de carácter anticatólico y antirreligioso que ha aprobado el Parlamento con los votos precisamente de los radicales.

Recuérdese que cuando declaró la obstrucción al Gobierno de Azaña, exceptuó de ella la ley de Congregaciones.

Como católicos, por lo tanto, el señor Lerroux, no puede merecernos la menor confianza ni la menor simpatía. Por el contrario estamos obligados a mostrarle una hostilidad que será tanto más o menos acentuada, según sea su conducta con nuestra santa Religión.

Como navarros, y por lo tanto vascos, tampoco tenemos motivo para fundar esperanzas de ninguna especie en el líder radical.

Cierto es que no fué violenta ni mucho menos, su oposición al Estatuto catalán, pero ello quiere decir que tampoco se mostró partidario del mismo. Además, su historia de español a "outrance", nos indica con sobrada claridad, que no puede esperar nuestra tierra ningún mejoramiento de sus derechos autonómicos.

Después, y especialmente en estos últimos años, como la base de su fuerza política despiadada de Cataluña se ha situado en Castilla, ha tenido buen cuidado de acercarse a su españolismo, y como consecuencia "natural" su antirregionalismo, haciéndonos recordar con frecuencia, desde luego innecesaria — pero convenientísima para sus fines — que él quiere morir envuelto en los pliegues de la bandera española.



El pino de la Diputación desmochado el sábado durante la tormenta (Foto Zaragüeta)

### "La Voz" en el Pirineo

La memorable efemérides mariana de Orreaga — Hermosísima confraternidad católica vasca registrada en el histórico lugar. Numerosa y entusiasta asistencia a los solemnes cultos en honor de la Virgen. Notable y valiosa cooperación de varios elementos de Iruña tendente al mayor esplendor del acto religioso del día 8. — Unos comentarios. — El desfile veraniego. — La simpática excursión del grupo "Aberri" de Juventud Vasca de Bilbao. — La próxima tradicional feria de ganados de Aurritz.

El día grande patronal de Nuestra Señora de Roncesvalles es esperado y anhelado vivamente por los devotos montañeses de ambas márgenes del incomparable "Añamendi" ávidos de poner a prueba su fé y amor a la milagrosa y venerada Imagen de la alta montaña Navarra.

En el presente año la expectación y el deseo de que llegase el día tan memorable, eran mayores y más acentuados debido al interesante sumario religioso confeccionado por nuestra capilla que con plausible celo actúa porque estos cultos marianos revistan en la fiesta patronal todo el esplendor y solemnidad características a que tiene prefato derecho la excelsa Madre de Dios en su simpática y antiquísima advocación de la Virgen de Orreaga. Reciba por ello mi modesta y cariñosa felicitación.

No es de extrañar ante programa tan atrayente que la fé y el sentimiento cristiano del montañés se haya fortificado y cobrado nuevos bríos para rendir su tributo de piedad y amor a la Virgen de Orreaga, aun desafiando a los furiosos elementos naturales que durante toda la noche querían poner a contribución la intensidad de la fé del pueblo devoto de María.

Fué, pues, un grandioso y consolador acontecimiento religioso el observado el día 8 en Orreaga, no sólo por el gran contingente de romeros que concurrió al histórico Santuario, sino también por el entusiasmo fervoroso de que dieron muestras desde la madrugada hasta la hora de partida por la tarde. ¡Leer una vez más a los pueblos de Donba, Garari, Baigorri, Baucá, Aldudes, Arguy, Ezenzabi, St. Michel, Eyaralar y otros de la baja Navarra y a los de Valcarlos, Burguete, Valles de Eru y Arce, Orroz-Betelu, Azcoña, Eraxi, Arizkun de la Alta, que atravesando montes y cuevas os habéis peatrado a los pies de vuestra amadísima Andre María en demanda de vuestras necesidades todas! ¡Que Ella os oiga benignamente!

Una vez más hemos visto con suma complacencia con motivo de esta festividad, la solidaridad racial de los peregrinos de una y otra parte del Pirineo, muy unidos y hermanados en sus sentimientos católicos vasquistas como hijos propios de una misma madre, que profesan igual religión y que tienen y poseen la misma lengua, usos y costumbres. Y sin embargo, son súbitos de dos Estados distintos. ¡He ahí el convencionalismo racial rectificado contra toda justicia y razón al derecho natural que pide con imperio la reconstitución de la unidad nacional vasca! Pertón lector, por esta digresión del cronista.

Decir que el hermoso programa religioso

se cumplió a perfección en todas sus partes — excepto la asistencia de nuestro venerable Prelado, el que por las muchas ocupaciones le fué imposible oficiar de medio pontifical — fuera expresar una proterugada, in propia de la notable e inteligente discreción de los actos integrantes de la citada solemnidad.

Baste anotar sin embargo como notas destacables de la misma el fervor extraordinario que congregaron en Roncesvalles, que las comuniones edificantes excedieron de 500, y que en colectaria depositaron sus estipendios piadosos a tenor de sus intenciones, amén de la gran corrección observada por los visitantes, tanto en el templo como en el exterior; esto, por lo que respecta a ellos.

Por lo que se refiere a otros aspectos de la función religiosa haremos mención especial de que la misa Mayor íte las diez fué dicha por el M. I. señor Prior Licd. don Fermín Goicoechea, diaconado por los capitulares señores Nicuesa e Iturria y que la capilla, reforzada con valiosísimos elementos musicales de Pamplona interpretó magistralmente la misa de Dubois, distinguiéndose en la acertadísima ejecución de sus respectivos papeles el notable tenor de la capilla catedralicia señor Egaña y el no menos notable tiple de la misma, acompañados al órgano por el inteligente organista de la Iglesia matriz de Navarra don Félix Pérez. En el Ofertorio el "tota Pulchra". Sólo de tiple fué cantado admirablemente por el niño, Infante de la catedral, cuya intervención en estos cultos ha sido un verdadero acierto.

Otra nota de resonancia fué el elocuentísimo sermón pronunciado por el ilustre P. Iruarizaga de Pamplona, el que, amoldándose a las condiciones del auditorio, cantó magistralmente las glorias de la Virgen de Orreaga en un euskera inteligible y claro, que satisfizo plenamente al pueblo euskaldun de las dos vertientes.

Por la tarde revistieron también los cultos la misma especial solemnidad y distinción que por la mañana, habiendo llamado poderosamente la atención la preciosa salutación dirigida en nuestra lengua madre a María interpretada como él sabe hacerlo por el tenor don Segundo Eyaña; ¡qué sentimiento y que ternura! La Salve del ilustre navarro don Hilario Esteva mereció igualmente por parte de la capilla su más acabada ejecución. Y para que todo el conjunto de canto y música fuera de una precisión y justa admirables, el grupo femenino asociado de Roncesvalles y Burguete interpretó con gran gusto y sentimiento; por la mañana el "Jesús en Jankaren Ama" y por la tarde, el "Azken agurak", produciendo una inmejorable impresión esta innovación que se ha introducido este año. Verdaderamente es nota simpática la intervención del pueblo en estos actos religiosos de ofrenda a María, precisamente en nuestra lengua y en este rincón del Pirineo navarro. Mi más calurosa felicitación al afortunado inspirador.

Descrier a grandes rasgos los importantes actos dedicados a la insignie Patrona del "Añamendi vasco" solo nos resta apuntar como epilogo de los mismos algunos comentarios sugeridos al observador cronista de esta pobre cronista.

El primero que me asalta es la conside-

## DIVAGACIONES

### Negativismo de la política en España

Una característica indudable tiene la política española desde hace muchos años. La negación, el disgusto. El no estar conforme con lo existente. Eso rige y mueve a la generalidad de los ciudadanos. Pero no se opone al mal que se padece un programa positivo, concreto, del bien apetecido. Así se han derrumbado cosas dañosas, mas no se han construido otras buenas. Lo cual implica incapacidad para el gobierno. De la que no se vislumbra, cerca ni lejos, emienda.

En efecto, todos los acontecimientos importantes de la historia contemporánea, se han producido por hostilidades diversas, diversísimas, pero todas convergentes en el blanco. Primo de Rivera, en estos mismos días de hace diez años, conmovió — ello es indiscutible — gratamente a la mayoría de los españoles con una diatriba para los Gobiernos de entonces. Muchas fuerzas le recibieron esperanzadas. Todas le fueron abandonando ante la falta de sentido constructivo de la Dictadura que incurrió en las más absurdas incongruencias y antinomias. Se rendía por cristiana y estaba, acaso inconsistente pero ciertamente, plena de la concepción pagana divinadora del Estado y destructora de la humana libertad. Quería amparar al capital y solo pudo conservar el orden material alagando a los socialistas, a quienes entregó los organismos rectores del Trabajo. Y un día las gentes, en buena parte las mismas gentes que la salvaron con alborozo volvieron a convergir para vituperarla como habían vituperado a la "vieja política". Y otro día, poco después, vino la República. ¿Por un movimiento regio de afirmaciones? No. Todo el mundo sabe que no. La República no fué una afirmación. Sino una negación. La trajo el antimonarquismo profuso, difuso y confuso que culminó el 14 de Abril de 1931. Y porque fué así el manifiesto programa de esa última revolución encarecía todas las insatisfacciones y todas las querrelas: las del obrero y las del capitalista; las de la C. N. T. y las de los eclesiásticos; las del militar y las de

las turbas. No había, en aquel manifiesto, concreciones de una futura política. De lo cual se han derivado las muchas cosas que después han acontecido probatorias de la completa falta de rumbo de la República, que se revela en las posturas tan variadas y antipodas, de sus farsantes desde Miguel Maura hasta Balbónin. Y claro está que el último episodio hasta ahora, el episodio actual de la historia política hispana, no rectifica sino que comprueba esa característica de la negación infundada que la caracteriza. Me refiero más que a la crisis y a su solución al movimiento de adhesión, verdaderamente considerable, que se viene produciendo en torno de Lerroux. ¿Qué significa Lerroux? Fuera de la afirmación — que no es tal, sino mera negación — de que hay que cambiar la manera de Gobierno que venía imperando, ¿qué otra cosa ofrece el caudillo radical? ¿Qué propugna nuevo o distinto? Nada, absolutamente nada. La Constitución, con todas sus posibilidades socializantes y laicizantes, y la ley de Congregaciones y la de Reforma Agraria (no han sido votadas y aun sacadas a flote, salvadas por las huestes parlamentarias de Lerroux? El lerrouxismo, pues, también va a ser movimiento negativo.

Lo propio ocurre, aunque en menor grado, con otros movimientos, también antigubernamentales, del lado del derechismo. De ellos acaso habremos de ocuparnos extensamente en momento oportuno. Hoy solo quiero enunciarlos, a saber: Agrarios... elección de Pradera... elección de Calvo Sotelo... ¡Estas tres cosas responden, de verdad, a una afirmación. La afirmación católica. Pero en el orden político, no son sino negaciones. ¡Cuán dispares en la estimación de fundamentales cuestiones políticas, unos y otros de los que se cobijan debajo de la denominación de agrarios! ¡Cuántos fueristas han votado al antiferista Pradera! ¡Cuántos enemigos de la Dictadura y cuántos navarros hostiles al Convenio de 1927 han votado a Calvo Sotelo!

Jesús ETAYO

### Asociación de Propietarios terratenientes de Navarra

LA ASAMBLEA AGRARIA

El anuncio de que el día 18 del corriente se celebrará en Madrid una magna asamblea agrícola ha producido entre los propietarios navarros gran entusiasmo, tanto que en las oficinas de esta Asociación se han recibido ya numerosas peticiones de tarjetas de asambleista y ferroviaria, estas para obtener el importante descuento que conceden en el precio del viaje las Compañías.

También la Comisión organizadora nos participa que de todas las provincias les anuncian la llegada de nutridísimas representaciones de entidades patronales agrícolas y que así mismo son muchos los par-

ticulares que se unirán a las comisiones de los pueblos.

Solamente la provincia de Toledo dará varios millares de concurrentes al magno acto. Y de Salamanca irá también un tren especial repleto de agricultores.

Como el tiempo apremia, hemos de advertir a todos aquellos que desean trasladarse el día 18 a Madrid, que a la mayor brevedad soliciten tarjetas de asambleistas y cédulas ferroviarias, con el fin de que puedan ser complicados, pues siendo la demanda muy grande, sería lamentable que los rezagados no pudieran disfrutar de los beneficios concedidos por las Compañías de ferrocarriles.

La Asociación de Ganaderos de Navarra participó ayer a esta Asociación que aquella entidad enviará representación a la Asamblea de Madrid.

Pamplona 12 de Septiembre de 1933.

### Los actos nacionalistas de Marzella

La inauguración del Centro Nacionalista Vasco de Marzella ha despertado una gran expectación entre los nacionalistas todos, no sólo de Navarra, sino de todo Euzkadi, siendo muchos los puntos en donde se están organizando servicios especiales para conducir el próximo domingo a los patriotas que quieren tomar parte en los actos preparados al efecto.

Aún no se ha fijado definitivamente el programa de los actos que publicaremos en cuanto esté ultimado. Pero podemos adelantar que en el mitin de propaganda que ha de tener lugar, tomarán parte como oradores la señorita Polixene de Trabada y los señores Agirre e Trujo.

Las personas que de Iruña piensen trasladarse el domingo a Marzella, deben apresurarse a dar sus nombres pues debido a excepcionales circunstancias se encontrarán dificultades para contratar el material necesario.

**MARINO HUDER**  
Partos y enfermedades de la mujer  
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha  
PAMPLONA

### Aleluyas mal medidas pero bien entretenidas

- Como lo dejaban solas de tirar muchas mesas al fin se marchó Manolo
  - Entristecido y mohino al ver el agro hecho polvo también se fué Marcelino.
  - Don Indalecio prefirió se ha marchado según dicen saltando docenas de jafos!
  - Vitiales dejó la Hacienda exclamando a voz en grito: ¡esto no hay Dios que lo entienda!
  - Con gesto hurano y amargo por quedarse sin Trabajo al fin Paco, dejó el cargo.
  - Casares, que estaba en "bata", abonó el ministerio con cara de hoja de lata.
  - Don Fernando de los Rios muy compungido entonaba: ¡lo siento por lo judíos!
  - Farnés dejó la Instrucción diciendo a los que topaba: ¡no encuentro sustitución!
  - Companyns agarró un bote y se largó a "Barcelona" para mantenerse a flote.
  - Y el señor de Franchy Roca se marchó por donde vino y sin desplegar la boca.
  - Don Alvaro, con gran tacto, se las dejó mucho antes mas sin perder el "contacto"
  - al ver que se habían ido mil parados comentaban: ¡Y que bien nos han... hundido!
  - Ya ocupan otros los puestos, ya ver si bajan o suben los ciscos y los impuestos!
- C. LEDONIO.

### XIX Peregrinación Diocesana a Lourdes

Se cierra definitivamente el plazo de inscripciones hoy a las 12 horas. Los que para esa hora no hayan hecho la inscripción o si la han hecho no han presentado ya las dos fotografías, no podrán ser admitidos en la peregrinación.

Se replica encareciendo a todos los devotos de Nuestra Señora de Lourdes acudir al triduo y ensayo de cantos que comenzarán hoy a las siete y media de la noche en la parroquia de San Lorenzo.

Se ruega también a todos aquellos que han de tomar parte en la peregrinación se presenten en la parroquia de San Lorenzo antes de las nueve y media del día 15 para que se les indique el auto en el que han de ir.

Esta Junta advierte al público que no tiene que ver nada con otros autos que los que saldrán de la puerta principal de la parroquia de San Lorenzo, que son los únicos de la peregrinación.

### Junta de Veintena del excelentísimo Ayuntamiento

Mañana, día 13, a las cinco y media de la tarde, celebrará sesión la Junta de Veintena, para despachar los asuntos siguientes:

- Primero.—Acta de la sesión anterior.
- Egundo.—Informe de la Comisión de Ensanche emitido en la proposición hecha por don Rufino Martinicorena para la construcción de hotelitos en la segunda zona del Ensanche.
- Tercero.—Informe de la Comisión de Ensanche sobre cesión a la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal, del solar que ocuparon los PP. Escolapios en el Pasco de Sarasate y que es propiedad del Excmo. Ayuntamiento.
- Pamplona 11 de Septiembre de 1933.—El secretario interino, Enrique Cayuela.

**Caja de Ahorros de Navarra**  
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista	350 %
Imposiciones anuales	4 %
Imposiciones semestrales	350 %
Cuentas corrientes a la vista	2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES  
en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche

SUCURSALES: Alcasua, Aoz, Arriba, Atallo, Caparroso, Caracillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Trunzun, Isaba, Leiza, Iessaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

# Ecós de sociedad

## Crónica de la moda

He aquí, amadas lectoras, otro mes; el cálido septiembre, último del estío, el mes de las frutas deliciosas y de las exquisitas temporadas de vacaciones selectas en Biarritz, la Costa Azul, San Sebastián y el Lido de Venecia, donde el mundo elegante se dispersa en busca de una nueva impresión de belleza, o para participar en los concursos internacionales de polo, golf, tiro de pléion y natación y regatas.

Volveremos a París después de una breve visita a las playas de las Costas de Plata y de Esmeralda, que estaban repletas de gente encantada del suave vivir entre flores, pinos, tumbas arenas y aguas azules. Nuestras ocupaciones de cronistas nos obligan a asistir puntualmente a las presentaciones en casa de los modistos afamados para captar las innovaciones que pronto habrá que señalar en la moda para el otoño.

Comenzaré por dar algunos detalles minuciosos, fruto de mis últimas observaciones. Las medias de tul y de punto de redicella, o malla son la gran novedad del momento. He observado que las medias se llevan del mismo color del vestido y de los zapatos, con lo cual se logra una fina armonía en el conjunto. Con los lindos vestidos de organdi he visto aparecer zapatos y sandalias de crepón de China muy bonitos, especialmente para las horas de la tarde. También una novedad muy acentuada en la moda son los zapatos con tacón cuadrado. Cada día se ven más pañales de abejas alrededor del cuello, ensanchando los hombros y sirviendo de bo-camanga.

Los sombreros se llevan de todos los estilos: fieltro tirolés, bonete de clown, fe, bo-na, chechia, sombrero organdi y chako, grandes capelinas, de seda, organdi, algodón y, últimamente, preciosos modelos de terciopelo.

Los vestidos para deporte han llegado a una sencillez de línea que puede decirse clásica por la elegancia del corte y la sobriedad de los adornos.

Los trajes de noche aparecen deslumbrantes de gracia, confeccionados con preciosas telas, como la "muslimusa", el crepón "selic" y el crepón "nivis", que constituyen la última novedad en telas exquisitas para toa-letas lujosas de comida y baile.

Para la mañana y la tarde los sombreros preferidos son los blancos, un pequeño adorno de color oscuro.

Refiriéndome a las telas debo hablar de algodón y la cretona, que se llevarán todavía por dos meses más, mayormente en las localidades de verano. El algodón, que fue relegado durante mucho tiempo casi como un producto despreciable, hoy día ha logrado una prosperidad increíble. El velo de algodón ha conquistado todas las simpatías de los elegantes, para los días de calor, ya que es muy fresco y se pueden obtener matices más finos que con la seda, la muselina y los velos más afamados. Para estos días de verano el vestido de algodón, con su pequeña chaqueta lisa o dibujada, es una toaleta encantadora. Se lleva con ligero descote, dentellado con tul, y faja de terciopelo que se anuda en tono oscuro y que le da mayor delicadeza al colorido del traje. Efectos preciosos se obtienen con las lindas blusas de velo de algodón.

De la Habana las bellas señoritas Clara y Caridad Iturria.

De su casa de Funes don Jesús Díaz.

De San Sebastián el distinguido joven don Alfonso Astiz.

## Ferias y fiestas en Alsasua

La Compañía de los Caminos de Hierro del Norte, con el fin de facilitar la concurrencia de viajeros a las Ferias y Fiestas que tendrán lugar en Alsasua del 16 al 20 del actual, ha acordado que los billetes de ida y vuelta correspondientes a la tarifa especial núm. 2, párrafo 1.º que se expendan con destino a Alsasua en los días 15 al 19 del corriente, sean válidos para regresar desde el 17 al 21 del presente mes, todas estas fechas inclusive.

De La Habana las bellas señoritas Clara y Caridad Iturria.

De su casa de Funes don Jesús Díaz.

De San Sebastián el distinguido joven don Alfonso Astiz.

## Sanatorio de S. Esteban Oyarzun

(a diez kilómetros de San Sebastián)

Sres. VIDARTE, LARRA y USABIAGA

Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurasténias, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

De Tolosa se han trasladado a Elizondo las bellas y distinguidas señoritas de Azaldegui.

De Zarauz a Tudela la distinguida señora doña Adauca Garbayo y su bella hija Eloisa.

## CASA BALDUZ

Liquidación por cesación de negocio. Calle Zapatería, 5

A Aoliz la bella señorita Mirentxu Oroz Irigoyen.

A París las bellas señoritas Luz y Aurelia Goñi.

Ha salido para Barcelona, nuestro distinguido amigo don Javier San Julián. Lieve feliz viaje.

## Casa Arrillaga

SEÑORÍA - OPTICA

AGRAUTE, Zapatería 59, PAMPLONA

## BODAS

Por los señores de Irujo, para su hijo Juan, fué pedida el pasado domingo, la mano de la bella y distinguida señorita Joaquina Muguero.

Los novios se cruzaron valiosos regalos.

Con este motivo son muchas las felicitaciones que están recibiendo las familias de Irujo y Muguero, a la que unimos la nuestra, muy sincera.

La boda se celebrará en breve.

## Fermín Gortari

GARGANTA, NARIZ Y OIDO

Zapatería, 32. 2.º Pamplona

## Boletín religioso

### SANTOS DEL DIA

El Santo Nombre de la Virgen María; Autónimo, Curónoto, obs. mrs.; Sacerdote, Silvano, obs. Guindón; Hierónimas, Leoncio, Serapión, Selesto, Macedonio, Teófilo, Taciano, mrs.; Juvenio, obs.; bto. Francisco de Calderola, om.

El Santo Nombre de la Virgen María

Para las almas piadosas fué en todo tiempo el dulcísimo nombre de María, objeto de especial veneración y confianza, pues recuerda a la santísima Madre de Dios, que merece todo obsequio y que es poderosísima contra el demonio y eficazísima Madre y protectora abogada de la humanidad. La fiesta de tan santo nombre ordenó celebrarla el papa Inocencio XI, como agradecimiento a la protección dispensada por la santísima Virgen a los cristianos contra los turcos que sitiaban la ciudad de Viena (Austria) haciendo que precipitadamente levantasen el cerco. Festejábale el domingo después de la Natividad de Nuestra Señora, hasta que el Sumo Pontífice Pío X mandó que se celebrase en un día propio, que es el doce de septiembre. Puede afirmarse que el mayor devoto del santísimo Nombre de María fué el meliflo doctor de la Iglesia San Bernardo, que logró popularizar su explicación que dice: "María significa también estrella del mar, ella es la estrella de Jacob, con cuyo resplandor se ilumina el mundo, brilla en los cielos y penetra hasta los abismos, vivifica las virtudes y agosta los vicios. ¡Oh, tú, que te miras fluctuar en el mar de este siglo, combatido de olas, cercado de tempestades, no apartes los ojos de esta estrella, si no quieres ser aniquilado! Si se levantan vientos de tentaciones mira a la Estrella, llama a María; en los peligros, en las angustias, piensa en María, invoca a María, no falte de tu boca, no falte de tu corazón, María"

Hemos admirado una preciosa combinación matinal, formada por un sencillo vestido de algodón liso crudo, con chaqueta de tela escocesa a grandes cuadros en tonos castaño y azul pálido; sombrero pequeño de color castaño con adorno de cinta azul pálido junto a la oreja. También de algodón, vimos un precioso traje de playa, muy descotado, con los tirantes sujetos sobre el antebrazo mediante un botón: en blanco, con cinturón marino, broche de metal y sombrero bonete del mismo algodón blanco.

Para la juventud daremos ahora un lindo modelo de abrigo veraniego confeccionado de lanilla azul, con vueltas bolsillas y bocamangas de piqué blanco adornado con grandes botones de tono azul fuerte; casquete de la misma tela con graciosas vueltas de piqué blanco.

A. DENERY

## DE LA DIPUTACION

### Los últimos acuerdos

Continuación de los acuerdos de carácter general adoptados últimamente por la Excelentísima Diputación:

Visto informe emitido por la Dirección de Agricultura y Ganadería, relacionado con las solicitudes de los pueblos de Vera de Bidasoa, Arruazu, Echarrri-Aranaz, Arbizu y Lacunza, presentadas con arreglo al acuerdo adoptado en 28 de Junio último al concederse un auxilio por las inundaciones de Guipúzcoa, y habida cuenta de que la suma de las valoraciones de los daños no significa que estos merezcan ser considerados como una gran catástrofe que reclame auxilios de la Diputación, que deben reservarse para calamidades de verdadera transcendencia, se acordó no conceder cantidad alguna a los amañados por los temporales del mes de Junio último.

Vistas las solicitudes formuladas para que la Diputación conceda auxilios a los damnificados por los pedricos últimamente ocurridos en las villas de Milagro, Villarranea y Peralta, así como el informe emitido por la Dirección de Agricultura y Ganadería, y el resultado de la visita efectuada a los pueblos mencionados; se acordó resolverlas en sentido negativo, habida cuenta de que esta Corporación subvenciona debidamente a la Caja de Seguros contra el Pedrico de Navarra, que los contrata para esa clase de siniestros y porque la impresión de los propietarios de fincas de las localidades mencionadas en las que casi ninguno está asegurado en aquella Institución, no debe redundar en perjuicio de los fondos provinciales.

Manifestando a la Comisión Mixta provincial encargada de la institución de la Enseñanza dada por las Confesiones y Congregaciones que, enterada la Diputación de su solicitud de fecha 25 de Julio último para que sea cedido al Ayuntamiento de Pamplona el edificio en que estuvo instalado el Hospital provincial, se ve en el caso de no poder acceder a la expresada solicitud por ser de carácter local, incumbiendo cumplirla al Ayuntamiento.

Manifestando al Ayuntamiento de Pamplona que la Diputación no puede acceder a la petición formulada por el mismo para que sea derribado el edificio en que estuvo instalado el Hospital provincial, y le sean cedidos los solares que resultaren para la formación de un Parque, por estar actualmente aquel edificio ocupado, y porque puede ser ulteriormente utilizado para servicios provinciales.

A virtud de escrito de don Raimundo Pérez, vecino de Caparrosa, se acordó ratificar el decreto de esta Diputación de 5 de Julio último, levantando la suspensión que la Alcaldía de Caparrosa acordó de las obras que dicho señor Pérez ha empezado a ejecutar en terreno de su propiedad, en las Eras de Guindul, ordenar a la citada Alcaldía y al Ayuntamiento, en su caso, se abstengan de poner trabas y dificultades al referido señor Pérez, en la edificación que con perfecto derecho está ejecutando, atendiendo a las disposiciones legales vigentes.

Se acordó dar por facultado al Ayuntamiento de Larraga, con el acuerdo de esta Diputación de 17 de Diciembre de 1931 para practicar el deslinde general de los comunales de su jurisdicción y por cumplimiento de los apartados a) y b) del artículo 336 a que el deslinde ha de sujetarse, y situándose en la fecha de Decreto ante el apartado c) que habrá de cumplirse en todas sus partes así como los demás del referido artículo 336 citado, y dar por válido todo lo actuado por el Ayuntamiento de Larraga, respecto al nombramiento de Perito que ha de practicar el deslinde.

Declarando incurso en apremio de único grado a los deudores presentados por la Agencia Ejecutiva, por concepto de multas a los que no han llenado el Padrón de cédulas personales y deudores como contratadores del reglamento de Arbitrios provinciales.

Accediendo a la petición de ingreso en el Montepío Secretarial navarro del secretario de Ezcabarte don José Irisarri, acordándose invitar a los secretarios municipales que todavía no han ingresado en el Montepío teniendo obligación de ello, a que desde luego se incorporen al mismo, advirtiéndoles que de no verificarlo inmediatamente se procederá ejecutivamente al cumplimiento del Reglamento, siendo de su cuenta los gastos que con tal motivo se ocasionen.

**Dr. Pedro Moreno**

del Consultorio Municipal de niños.

Rayos ultravioleta, electro-medicina.

RAYOS X

BONOS VALLES, 4, PAMPLONA

Teléfono 1938

Correos de 12 a 1 y 2 a 3

**Caja de Ahorros Municipal**

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros de paps y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales . . . . . 4,00 por 100

Imposiciones semestrales . . . . . 3,60 >>>

Libretas ordinarias a la vista. . . . . 3 59 >>>

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chafalán con la Chapitelá.

## De Enseñanza

### COMIENZAN LOS CURSILLOS

Ayer dieron comienzo en esta provincia los ejercicios de la primera parte del cursillo de selección profesional explicándose a los cursillistas lecciones físicas por los señores que integran los distintos tribunales y lecciones modelos por maestros de la provincia.

Los temas a explicar se hallan en el tablón de anuncios de la Escuela Normal e Instituto Provincial.

Hoy a la misma hora proseguirán los ejercicios.

### COMIENZAN LOS CURSILLOS

Dieron comienzo ayer los cursillos de selección para ingreso en el Magisterio primario.

Actúan tres Tribunales con vida independiente.

El primer grupo fué convocado para las nueve de la mañana, en el Instituto y de los 171 cursillistas fueron excluidos cuatro.

La señora Barrera (Profesora) explicó: "La energía".

El señor Urabayen (Profesor) desarrolló: "Confusiones y obscuridades en la gramática española clásica".

Por la tarde, a las tres y media, en San Francisco, don Angel Lampreabe desarrolló el tema "Iniciación en la lectura y escritura". Segundo grupo.

A las nueve y media, en San Francisco el señor Fraga (Inspector de Oviedo) expuso: "Generalidades de lógica".

Ejercicio práctico. La señorita Remón, maestra de Castejón disertó sobre: "El valle del Ebro".

Por la tarde, en el mismo local. El señor Fraga explicó: "Lógica de las matemáticas".

De los 170 convocados dejaron de acudir tres.

Tercer Tribunal.

A las ocho, en la Normal.

Don Luis Amorena (Profesor) explicó: Metodología de la Historia.

La señora Tronco: Metodología de las matemáticas.

A las dos y media, en San Francisco.

Ejercicio práctico: Relación de la circunferencia al diámetro. Expuesto por la señorita Tronco.

Convocados 170 cursillistas, acudieron 166.

## Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Pamplona

### Exámenes de Septiembre

Se hace público para conocimiento de los interesados que los exámenes en este mes comenzarán los días siguientes:

Exámenes de Ingreso, los días 16, 18, 19 y 20, a las nueve de la mañana por grupos de alumnos cuyos nombres se publicarán en el tablón de edictos de este Centro con la debida antelación.

Exámenes de alumnos de primer curso, plan moderno, días 16, 18, 19 y 20.

Exámenes de primer curso del Plan de 1903.— Matemáticas y Lengua Castellana— y primer curso de Latín, darán principio el día 21.

A partir de este día se celebrarán los exámenes de las demás asignaturas, anunciándose en el tablón de edictos de este Centro con 24 horas de antelación.

Pamplona, 11 de Septiembre de 1933.

El Secretario Actual.

A. Goicoechea.

## J. A. Sagtás Irujo

ODONTOLOGO

RAYOS X

Sarasate, 26, 1.º Teléfono 1448

## ESPECTACULOS

**Frontón Euskal-Jai**

A las tres y media de la tarde:

**Guelbenzu y Tacolo**

contra

**Ezponda y Patricio**

**Coliseo Olimpia**

(SAGE) Teléfono 2284

A las 7 y 10'45

**El mayor amor**

(Film Columbia)

El Profesor Ariz y

**Miss Fakara**

(La voz de la tumba)

Lea anuncio.

## Noticias y sucesos

### La voz de la calle

En el barrio de San Juan, la carretera que se llama San Juan de la Cadena se halla intranisible; urge su arreglo, pues los vecinos que tenemos que pasar forzosamente para llegarnos a nuestros domicilios tenemos que dar la vuelta por la carretera de Estella con nuestros vehículos. Y aun así no podemos llegar hasta nuestra casa.

El domingo a las siete de la mañana habia medio metro de agua; y el lunes al mediodía un vecino entró con su coche y quedó atascado en medio de una laguna sin poder salir ni atrás ni adelante. Rogamos pues al señor Alcalde o a quien corresponda que mande enseguida arreglar dicha carretera, como corresponde; para que podamos llegar a nuestras casas sin tener necesidad de descalzarnos.

### LE ROBAN QUINIENTAS PESETAS

El vecino de Cabanillas, Pedro Zueco Cañaz, se presentó ante la Guardia civil, a la que denunció que de un armario que tiene en su domicilio y sin el menor rastro le habían sustraído un billete de 500 pesetas que tenía entre las ropas, refajándose en cambio cuatro billetes de 100 pesetas que tenía más a la vista.

A pesar de las gestiones practicadas por la Guardia civil, no se ha podido dar con el autor o autores de este robo.

### Lejía "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villatejada

ABASTO PARA LA DOMESTICIDAD

### ATROPELLO DE AUTOMOVIL

En las inmediaciones de la villa de Andosilla fué atropellado por un automóvil de la matrícula de Bilbao 6.639, conducido por su propietario Gonzalo Zúñiga Asensio, de 42 años, vecino de San Adrián, el vecino de Andosilla Agustín Sarasa Arbeloa, de 58 años. Este fué curado de heridas de pronóstico reservado producidas en el atropello.

El Juzgado entiende en el asunto.

### POR LOS TEMPORALES DE AGUAS

De Santesteban comunican que ha descargado sobre aquel término municipal una verdadera tromba de agua. Consecuencia de la misma ha sido que se desprendieran tierras sobre la línea del ferrocarril del Bidasoa y haya quedado interrumpida la vía. Se cree quedará expedita la vía en un par de días.

### UN PEQUEÑO CICLON EN VIGURIA

Comunican de esta localidad, que a consecuencia de un ciclón que se desencadenó el pasado día a las tres de la tarde, han sufrido desperfectos muchos edificios, y se ha derrumbado el juego de pelota, sin que por fortuna haya que lamentar desgracias personales.

Las pérdidas son de consideración.

### ACCIDENTE DE TRABAJO

Estando extrayendo gravilla de una cantera que hay en las inmediaciones de Uztarro, hubo un desprendimiento de esta materia, alcanzando a los obreros Macario Maisterra, de 24 años, y Julio Garde, de 29, lo que resultaron con graves heridas. Fueron curados de primera intención por el médico de Uztarro, siendo después conducidos al Hospital de esta capital.

### SE LE DISPARA LA ESCOPETA Y SE HIERE DE GRAVEDAD

Cuando iba el pasado domingo, a las diez de la mañana, el vecino de Juarbe, Casiano Marizcurrena Saldaña, de 19 años, por el término de Uztarra cazando, se le disparó la escopeta, produciéndose heridas en la muñeca y antebrazo derecho, que fueron calificadas de graves.

A pesar de ser el hecho casual, el Juzgado instruye diligencias.

### F. Jadraque

ODONTOLOGO

RAYOS X

Paseo de Sarralde 8 y 9

Teléfono 1481

### APARECE EL CADAVER DE UN AHOGADO

En Miranda de Arga, ha aparecido flotando sobre las aguas del río, el cadáver del vecino de Berbizana, Crescencio Chocarro Irujo, de 42 años, el que se ahogó días pasados cuando se encontraba bañándose y de cuyo hecho ya tienen noticias nuestros lectores.

El Juzgado ordenó el traslado del cadáver al depósito judicial.

### Casa de Socorro

En este Centro benéfico recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:

Teófilo Echeverría, de 16 años, herida contusa en la región pontes, leve s. c.

Enrique Irujo, de 16 años, contusión cerebral y herida contusa en el cuero cabelludo, pronóstico reservado.

Joaquina Pérez, de 21 años, herida contusa en la pierna y codo izquierdo, leve salvo complicaciones.

María Luquin, de 15 años, herida incisa en la mano derecha, leve s. c.

### Registro civil

En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**Nacimientos**

Nieves Soledad Natividad Elizari Garaioa.

Alfonso Carlos Pedro Iturriz Cabodevilla.

María Nieves Fernández Peña.

María Micaela Natividad Marqueta Azpiroz.

Bianca Esther Lucía Hurtado Peralta.

**Defunciones**

Teresa Lafuente, de 11 años, de Pamplona, San Lorenzo, 35, segundo.

José Miguel López, de 2 años, de Pamplona, Navarretia, 26 y 28, quinto.

Carmen Fernández, de Grado (Oviedo), Navas de Tolosa, 27, segundo.

Aniceto Biñobas, de 30 años, de Corella, Hospital Provincial.

María de la Oliva Valcarlos, de 3 meses, Inclusa.

José María Guerra, de 65 años, de Vitoria, Asilo de Ancianos.

**Matrimonios**

Victor Manuel Navarro, de Alfara de Argima (Valencia), con Carmen Ariz, de Pamplona.

Carlos Petri, de Pamplona, con Mercedes Gurea, de Sesma.

### - Notas judiciales -

**SEÑALAMIENTOS**

Vista ante el Tribunal de Derecho de la causa que procede del Juzgado de Estella, seguida contra Manuel Padrós Vidal, por hurto.

Defenderá el letrado señor Erce.

Procurador señor San Julián.

Declararán 4 testigos.

Vista ante el mismo Tribunal de la causa procedente del Juzgado de Pamplona, seguida contra Joaquín Fernández Subiza y Jesús Troyas San Juan, por hurto.

Defenderá el letrado señor Erce.

Procurador señor Iharra.

Declarará un testigo.

Vista ante el repetido Tribunal de la causa procedente del Juzgado de Tafalla, seguida contra Justo Boneta Romero, por tenencia ilícita de arma de fuego.

Defenderá el letrado señor Larrondo.

Procurador señor Lasplur.

Declararán 14 testigos.

### Radio Navarra, E. A. J. 6

Programa para hoy

Emisión de dos a tres tarde.

A las dos apertura de la estación.

Cotizaciones de Bolsa.

Selección de discos.

Cartelera de espectáculos.

Música ligera.

A las tres fin de emisión.

Emisión de nueve y media a once noche

A las nueve y media apertura de la estación.

Cotizaciones de Bolsa.

Música selecta.

Cartelera de espectáculos.

Noticias de prensa.

Música ligera.

A las once cierre de la estación.

### Ultimas publicaciones

SOEVOLO.—Código civil, comentado. Tomo XXV. Contratos de sociedad y de mandato. Estudios comparativos. Introducción doctrinal, por José Castán. 18 pesetas.

LOPEZ REY.—Derecho penal. (De las "contestaciones" de Policía). 7 pesetas.

LA ORDEN MIRACLE.—El estado de necesidad en el Derecho privado. 4 pts.

RECOPIACION de la legislación complementaria de los Aranceles de Aduanas. Tomo octavo, año 1932. 10 pesetas.

ORDEN PUBLICO.—Ley de 28 de Julio de 1933. Edición oficial. 1 peseta.

TRIBUNAL DE GARANTIAS CONSTITUCIONALES. Ley de 14 de Junio de 1933. Edición oficial. 1 peseta.

VAGOS Y MALENTES.—Ley de 4 Agosto de 1933. Edición oficial. 1 peseta.

INSTALACIONES ELECTRICAS.—Reglamento de 5 de Julio de 1933. Edición oficial. 1 peseta.

CÁBRERA y BILLON.—Contestaciones al programa de Taquimecanógrafos de Guerra. 8 pesetas.

JULICATURA.—Programa de 16 de Agosto de 1933. Edición oficial. 1 peseta. Nuevas "contestaciones".

### EDITORIAL REUS, S. A.

Académica. Preciados. 1. Librería. Preciados. 6. Apartado 12.256. Madrid.

### NO SUFRIR!

Contra el dolor CEREBRINO MANDRI

Nunca perjudica

### CONPRN SUS CALZADOS

**Eureka**

San Nicolás, 2. Plaza del Castillo, 8.

Los mejores y más económicos.

### CONTRA EL DOLOR CEREBRINO MANDRI

Nunca perjudica

Informaciones rápidas

Buen terreno el de Torrero. Su verde y macizo tapiz esmeralda me sugirió la vista estereotipada de los inmensos alfalfares de nuestra Ribera; Ribera rica y siempre pobre Ribera.

SECCION DE DEPORTES

LOS CAMPEONATOS REGIONALES

El Zaragoza vence por la mínima diferencia al Osasuna

Paco Bienzobas el mejor y Oyaga en una buena tarde.-Vergara salió lesionado al campo.-El Madrid, Sevilla y Barcelona empatan con el Betis, Valladolid y Gerona.-La nota saliente de la jornada fué la de el Deportivo Coruña al derrotar al Ce'ra por 5 a 0

En Zaragoza

CAMINO DE ZARAGOZA Al frente de la expedición rojilla, va un directivo que por su carácter afable y bonachón, merece los plácemes de todos los ocupantes del autobús.

La cosa se anima y obtiene Osasuna un corner a su favor. Un pase de Kuki a Catachú va a fault después de tocarlo Epelde.

Corner contra el Zaragoza. Despeja Lerin con los puños. Chut de Epelde que va por fuera. Muy buena parada de Oyaga a un buen castañazo de Andueza.

En la línea delantera sobresalió Andueza, siguiéndole en méritos Iriondo. El árbitro sin llegar a estar mal del todo, ignora algunas reglas del deporte inglés.

En Bilbao

ARENAS 2; ERANDIO 1 Bilbao.— El campo de Ibalondo registró una media entrada para presenciar el partido del Campeonato Regional entre el once propietario del terreno y el Erandio.

En Sevilla

BETIS 0; MADRID 0 Sevilla.— La afición sevillana acudió en gran cantidad al campo del Patronato, deseosa de presenciar la actuación de los campeones de Liga ante el Betis local.

contrarios. Después poco a poco fué entrando en juego el Sevilla y su línea media, al reaccionar, consiguió sujetar, con el apoyo útil de los zagueros, los esforzados avances de los atacantes vallisoletanos.

En Madrid

ATHLETIC 3; NACIONAL 2 Madrid.—En el campo de Vallecas, donde se han efectuado algunas obras, entre las que destaca la magnífica pista de juego con que ha sido sustituida la deficientísima del año anterior, se enfrentaron el Athletic madrileño y el Nacional.

En La Coruña

DEPORTIVO CORUSA 5; CELTA 0 La Coruña.—Fácil victoria para los herculinos ha sido este primer encuentro del Campeonato Regional contra su más fuerte rival el Celta vigués.

Otros resultados

- En los partidos eliminados de los campeonatos regionales jugados anteaer, se registraron los siguientes resultados: Asturias: Sportiva Ovatese 1; Sporting 3.

CICLISMO

EL GRAN PREMIO DE LAS NACIONES París.—Se disputó el domingo el Gran Premio de las Naciones en el que participaron 28 corredores. El recorrido era de 140 kilómetros, contra el reloj.

AUTOMOVILISMO

EL TRAGICO GRAN PREMIO DE MONZA Tres muertos: Campari, Borzacchini y Czaykowski Milán.—La carrera del domingo que había llevado al autódromo de Monza miles de espectadores para presenciar las hazañas de los "ases" que se alinearon en las dos grandes pruebas del día—Gran Premio de Italia y Gran Premio de Monza—han visto un final de jornada verdaderamente trágico y que priva al motor de "defenders" de verdadera valla en la serie actual de "ases" del motociclismo.

Frontón Moderno de San Sebastián JUEVES, 14 de Septiembre A las 4 menos cuarto de la tarde ¡contecimiento nunca visto en un frontón! JESUS ABREGO ANTONIO ECHANIZ y UGARTE SEGUNDO PARTIDO AZPIROZ y ARAMBURU contra ARCE y ZABALETA

Emoción al ver una arrancada de Fernández. Cerca de la puerta, y cuando el gol se masca, le ponen una enorme ovación; en cambio cuando los rojillos aparecen en el campo son recibidos con una enorme y prolongada rita.

COLISEO OLIMPIA Empresa SAGE Teléfono 2264 Hoy martes, a las 7 de la tarde y 1045 de la noche... Interesantísimo programa. ¡Suceso mundial! El Profesor "ARIS" presentará a MISS FAKARA La voz de la tumba MISS FAKARA la mujer que no muere nunca.

En el charco, digo en Zaragoza, la culpa del ambiente enrarecido a nuestro equipo se debía a puntos que habían defendido a Osasuna (por que así le convenía), en su decisión de no querer jugar con los calabacados de los castellanos.

UN PUBLICO POCO EDIFICANTE

El espectáculo que nos ofreció el público zaragozano, fué bochornoso. La diferencia que existe entre los asistentes de San Juan y los de Torrero, es la misma diferencia que existe entre el color blanco y el negro.

EL PARTIDO

Entrada regular. Sale el Zaragoza y es recibido con una enorme ovación; en cambio cuando los rojillos aparecen en el campo son recibidos con una enorme y prolongada rita.

EL PARTIDO

Entrada regular. Sale el Zaragoza y es recibido con una enorme ovación; en cambio cuando los rojillos aparecen en el campo son recibidos con una enorme y prolongada rita.

PARA EL CUCO EN PASTA Y LIQUIDO

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACIÓN GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

Hacia la solución de la crisis

La actuación del jefe del Estado reduce las rencillas y los tiquis miquis de los partidos políticos, y hoy habrá Gobierno, ya formado anoche y a falta sólo de pequeños detalles de acoplamiento

El partido radical socialista sale de la crisis deshecho. Unas manifestaciones de Largo Caballero que tiene que aclarar el autor. Las condiciones de la colaboración de las minorías. Lista probable del nuevo Gobierno. Se repite contra Lerroux el grito que se daba contra Maura. Pequeños albo rotos

Universitarios y abogados dan el triunfo a las derechas en las elecciones de vocales para el Tribunal de Garantías

Madrid 11, 23'30

Información del domingo

Desde primera hora de la mañana se vieron el domingo muy animados los alrededores de Palacio, al que el señor Alcalá Zamora llegó a las diez después de haber cumplido sus deberes religiosos.

VISITAS DE LERROUX

Para las diez de la mañana del domingo ya había salido de su casa el señor Lerroux, que primeramente fué al Ministerio de la Guerra, donde sostuvo una breve conversación con el señor Azaña, diciendo al salir, contestando a preguntas de los reporteros, que contaba con la colaboración de Acción Republicana.

coocer la respuesta del señor Lerroux, ha acordado no colaborar en el Gobierno que ha recibido el encargo de formar el señor Lerroux, por haberse prescindido del intento de constituir la coalición republicano socialista.

Como aclaración a la anterior nota, varios miembros radicales socialistas no manifestaron que conforme al acuerdo del último Congreso del partido, que setima conveniente y necesaria la colaboración de los socialistas, la minoría había acordado su no intervención en el Gobierno del señor Lerroux. Claro que si el señor Lerroux tan sólo se hubiera dirigido a los socialistas para hacer alguna gestión, aunque estos la hubieran rechazado, el partido radical socialista entonces hubiera colaborado con el señor Lerroux. Pero no ha habido ese intento, nuestra posición es clara y fija.

UNA PRORROGA

Durante la tarde del domingo el domicilio del señor Lerroux se vio lleno de condelegados y amigos del jefe radical, que en su despacho recibió por separado numerosas visitas.

Por teléfono conferenció Lerroux con el embajador de España en París, señor Madariaga. Entre los visitantes de Lerroux figuraban Barnés, Santaló y el general Queipo de Llano. Este dijo al conversar brevemente con los periodistas que en mucho tiempo no será desempeñada la cartera de Guerra por un militar.

Fué gratamente acogida entre los radicales congregados en casa de su jefe, la noticia de que los radicales socialistas se negaban a colaborar en el futuro Gobierno, pues decían era conveniente deslindar campos, máxime después de las declaraciones que Domingo hizo en su conferencia del teatro Parfidián.

El señor Lerroux se negó a recibir a una comisión de suboficiales y sargentos, por lo que los que la formaban manifestaron en la secretaría del jefe radical habían ido para desmentir el rumor que les colocaba frente al señor Lerroux y hacer constar su disposición a acatar siempre todo Gobierno constitucionalmente constituido.

A las ocho de la noche llegó Lerroux al domicilio particular del jefe del Estado, permaneciendo allí hasta las nueve. Como al salir fuese aplaudido por los grupos y oyese ciertos gritos pidió no se diesen gritos que pudieran significar mortificación para alguien.

A los periodistas dijo había dado cuenta al Presidente de la marcha de sus gestiones, laboriosas por la actitud de alguna fracción política y por encontrarse ausentes diversas personalidades, y por estos motivos pidió, y el señor Alcalá Zamora accedió, una prórroga para ultimar sus trabajos, quedando en volver a ver a su excelencia entre once y doce de la mañana del lunes.

LA NEGATIVA RADICAL SOCIALISTA

Tarde y noche del domingo fué objeto de todos los comentarios el acuerdo de los radicales socialistas de negar su colaboración al señor Lerroux.

Se sabe que Azaña celebró una conferencia con Galarza como jefe de la Firpe y le censuró por su contribución al acuerdo de la minoría radical socialista y por ciertas manifestaciones de diputados radicales socialistas, incluso el propio Galarza.

Gordón Ordax decía a quien quería escucharle que el acuerdo tomado por su minoría era una estúpida insensatez en los momentos presentes, sobre todo advirtiéndole que Lerroux trata de formar el primer Gobierno netamente republicano de la República.

Información del lunes

LERROUX EN LA MAÑANA DEL LUNES

Antes de las diez de la mañana estaba hoy el señor Lerroux en casa del ex ministro Alba, que acababa de llegar de París. Ambos conversaron durante media hora, y al salir Lerroux dijo a los periodistas había realizado una visita de cortesía, y a preguntas de aquéllos dijo no había ofrecido cosa alguna al señor Alba, al que había visto para satisfacer una necesidad espiritual.

Lerroux marchó desde casa de Alba al domicilio particular del Presidente de la República, con quien conferenció unos minutos, dirigiéndose desde allí a su casa. A los reporteros anunció que alrededor de las doce facilitaría la lista del nuevo Gobierno.

En su despacho recibió el señor Lerroux varias visitas y celebró algunas conferencias telefónicas.

A las dos y diez de la tarde fué Lerroux a Palacio.

—No me detengan— dijo a los periodistas que se acercaron a saludarle a las puertas de Palacio.

A las dos y media salió, y a los reporteros dijo:

—Vine a notificar al Presidente el resultado de las gestiones que realicé desde ayer. Como algunos grupos parlamentarios han creído, según ha llegado a mi conocimiento, que yo no puse la debida insistencia en el requerimiento que les hice, creí conveniente solicitar del Presidente una prórroga para hacer un último y patriótico requerimiento a dichos grupos republicanos.

De los grupos que había a las puertas de Palacio salieron aplausos y silbidos y la fuerza pública los disolvió.

La minoría radical socialista se reunió con los ministros de su partido dimisionarios.

Los señores Barnés y Domingo tardaron poco en salir, siguiendo reunidos los demás diputados del grupo.

Esta minoría acordó en la reunión de hoy, rectificando el acuerdo de ayer, colaborar en un Gobierno Lerroux. El acuerdo se tomó por diez y ocho votos contra catorce, contándose entre los votos adversos a la colaboración los de Barnés y Domingo.

Según Moreno Galvache la colaboración se condicionaba al cumplimiento del programa radical socialista a medida que las circunstancias lo permitieran.

Recordó haber mostrado su conformidad al programa del señor Guerra del Río.

En reunión celebrada por Acción Republicana se acordó definitivamente colaborar en un Gobierno Lerroux.

LEXICO Y MODOS DE LARGO CABALLERO

En un corrillo de comentaristas dijo esta mañana en el Congreso un diputado haber circulado el rumor de que al Gobierno que iba a formar Lerroux iba a ser exclusivamente de radicales y con el decreto de disolución, y al oírle Largo Caballero comentó:

—Eso sería como formar un Gobierno con once gitanos de las Pañuelas, y por mi parte, como entiendo que todo Gobierno que se forme debe vivir dentro del Parlamento, anuncio que si el propósito prosperase estoy dispuesto a no dar posesión al sustituto.

qué había de Gobierno, respondiéndole el jefe que habría de Gobierno si había por lo menos once radicales.

Se le preguntó si se restablecería la cartera de Comunicaciones y repuso lo ignoraba.

A la seis y cinco llegó Fecead acompañado por Torres Campaña. Saló cinco minutos después, y a los reporteros dijo que la minoría radical socialista había acordado prestar la colaboración solicitada.

Después de Fecead visitó a Lerroux Baeza Medina. La entrevista de éste con el jefe radical duró quince minutos. A la salida confirmó que la minoría radical socialista había aceptado el requerimiento que tuvo la bondad de hacerle Lerroux para colaborar en un Gobierno de las características previamente indicadas de respecto a la legislación social y laica de la República y orientación izquierdista de la política desde el Gobierno.

Uno de los reporteros le preguntó qué podía decir de nombres y carteras, respondiéndole que de nombres nada y de carteras únicamente el rumor de ser propósito de Lerroux asignar al partido radical socialista las de Instrucción y Agricultura, pareciendo querer dar a entender con ello su deseo de que siga la política iniciada respecto a la sustitución de la enseñanza y a la legislación agraria.

Poco después llegaron juntos Gómez Paratcha y Ruiz Funes. Al primero le preguntó un informador si era colaboracionista el acuerdo de su minoría, contestándole que en principio sí.

Se le preguntó si él entraría en el nuevo Gobierno y contestó negativamente.

A las siete y cuarto llegó Santaló. A los periodistas dijo que creía habría colaboración.

Cuando salió Paratcha dijo había ido a contestar a Lerroux sobre la pregunta que por medio de Barrios había hecho a la minoría gallega y le había expuesto el deseo de colaborar si lo permitían las bases fundamentales del nuevo Gobierno. Iba a dar cuenta

de la conferencia a la minoría para que ésta tomara acuerdo.

Se le preguntó si volvería y manifestó no era necesario, y sobre si sería ministro Madariaga dijo lo ignoraba.

Santaló manifestó a los reporteros al salir haber dado cuenta a Lerroux del deseo de colaborar de la Izquierda a base de darle buena acogida a los puntos de vista de la minoría acerca de los problemas de actualidad.

—¿Y han hablado ustedes de política regional?

—Sí. El estatuto se aplicará de manera real y justa. En esto particular me es grato decir que el señor Lerroux se me anticipó a tratar de la cuestión.

UN CONSEJILLO

A primera hora de la tarde Azaña estuvo en Palacio unos minutos, marchando de allí al Congreso, donde presidió un consejo. Faltó únicamente de los Ríos, ausente de Madrid.

Al salir dijo a los periodistas que la reunión de los ministros dimisionarios había sido un cambio de impresiones.

LA SITUACIÓN A LAS CINCO DE LA TARDE

A las cinco de la tarde se decía en el Congreso que Lerroux había requerido nueva y formalmente a las minorías de Acción Republicana, radical socialista, Izquierda y Orga para colaborar en un Gobierno de concentración republicana, según deseo del Presidente de la República.

Las minorías se reunieron en el Congreso

con sus ministros respectivos, y después de media tarde comenzó el jefe radical a recibir contestaciones.

Se aseguró haber sido cuestión discutida en las minorías la forma de contestar a Lerroux, siendo algunos partidarios de contestar las cuatro minorías conjuntamente, utilizando al efecto una comisión o directorio expresamente designado, o bien yendo uno o dos representantes por cada grupo, imponiendo como condiciones genéricas para prestar la solicitada colaboración el respeto a las legislaciones social y laica y la permanencia en la orientación izquierdista.

AZANA RECOGE UNOS DECRETOS

A última hora de la tarde acudió a Palacio, tardando poco en salir.

Dijo a los periodistas había ido a recoger unos decretos de ascensos y jubilaciones firmados ya por el señor Alcalá Zamora hace días.

A las ocho de la noche llegó Azaña al Congreso, reuniéndose con los diputados de Acción Republicana.

LA POSICION DE GALARZA

Galarza ha declarado que en la reunión de la minoría radical socialista votó contra la colaboración por entender que en estos momentos todo Gobierno repudia la colaboración socialista tiende a cambiar la ideología política que él juzga imprescindible.

Parece que en virtud del acuerdo colaboracionista tomado por la minoría radical socialista, Galarza se separará de este partido, habiéndose dicho que ingresará en el socialista.

ALGARADAS CALLEJERAS

A última hora de la tarde los guardias de asalto disolvieron nutridos grupos de curiosos formados en los alrededores de Palacio. No hubo precisión de emplear la violencia porque todos los requeridos a disolverse y circular accedieron a ello de bue grado.

A primera hora de la noche se formó en la calle del Barquillo una manifestación de unos cuatrocientos jóvenes, al parecer comunistas, que enarbolando banderas rojas, cantando la Internacional y dando vueltas a Lerroux se dirigieron hacia la Puerta del Sol. Antes de llegar a ésta fueron dispersados los manifestantes por la fuerza pública.

Esta noche una pequeña manifestación socialista hizo acto de presencia en la puerta del Sol. Los que la formaban alternaban el canto de la Internacional con grandes voces contra Lerroux. Los guardias disolvieron la manifestación a sablazos, resultando algunos contusos.

DESCANSO DE AZANA Y CASARES

Se ha dicho que así queda la crisis resuelta marchará Azaña a Francia para pasar una temporada de descanso.

También se ha asegurado que el señor Casares Quiroga se propone pasar un mes en Suiza.

LA CRISIS EN BOLSA

En Bolsa se han cotizado hoy todos los valores en alza, incluso los fondos públicos.

LERROUX YA TIENE GOBIERNO

A las ocho menos cinco el Presidente de la República se retiró de Palacio y se trasladó a su domicilio particular.

A éste llegó Lerroux a las ocho y media.

—Vengo —dijo a los periodistas— a dar cuenta al Presidente de las gestiones que he realizado.

—¿Nos da usted la lista?

—No me permitiré jamás facilitar una lista sin dar cuenta antes al Presidente.

Saló a las nueve y media, manifestando a los numerosos reporteros que le aguardaban:

—He venido a dar cuenta al Presidente de la República del resultado de mis laboriosas gestiones de hoy, en las que he podido conseguir su deseo y el mío de que el Gobierno que va a constituirse lo sea a base del mayor número posible de representaciones de los partidos republicanos de izquierda. Como ha habido necesidad de que se reunieran las minorías se ha demorado el acuerdo de cada una de ellas. He informado al Presidente de las contestaciones que de las minorías requeridas he recibido, concediéndome todas su colaboración. Algunas han hecho indicaciones sobre la forma en que prestarían su colaboración, y yo he formulado las objeciones que he juzgado pertinentes. He presentado al Presidente de la República la lista de Gobierno con el fin de adjudicar las carteras, y el Presidente la ha aprobado en principio. Como faltan detalles la llevaré mañana a Palacio, después de la colaboración.

Como los periodistas mostrasen deseos de conocer algunos nombres expuso:

—No puedo facilitar ninguno porque podría parecer desconsideración para aquellos que tienen que consultar antes. Pero de todos modos hay que tener en cuenta que cualquier dificultad que se presente no importará, pues el Presidente me ha autorizado para subsanarlas todas.

ULTIMA HORA EN CASA DE LERROUX

Desde el domicilio particular del Presidente de la República fué Lerroux al suyo.

Todos los salones de la casa e incluso el pequeño jardín estaban llenos de diputados radicales y otras personalidades del partido, habiendo también bastantes comisiones llegadas de provincias.

Cuando llegó Lerroux pasó a su despacho, conferenciando con el ministro de Hacienda dimisionario, que le esperaba.

Vifuales salió a poco y se marchó sin hacer manifestaciones a los reporteros.

A ruegos de éstos el señor Lerroux salió unos momentos al antedespacho, y dando cuenta de la marcha de sus gestiones repitió cuanto había dicho a la puerta del domicilio particular del Presidente de la República.

Refiriéndose a la visita de Vifuales dijo que no somete a los partidos la designación de personas, pero que encuentra lógico que éstas quieran consultar. Desde luego Vifuales le daría su respuesta esta misma noche.

Ignoraba a qué hora iría mañana a Palacio, pues depende de la que le dé el Presidente de la República, aunque pedirá sea

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

Agregó que en la visita que esta mañana hizo al señor Presidente de la República le puso al corriente de las dificultades que había tropezado para obtener el apoyo de las minorías republicanas, y presentó al jefe del Estado una lista de Gobierno

lo antes posible para evitar la prolongación de la crisis.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de "
Fondos de reserva... 6.480.211 "
C/SUCURSALES en Alsasua, Aoz, Buñuel, Caparrosa, Cascante, Cintrunigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraanca.
DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER
Realiza toda clase de operaciones bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 %
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3,60 %
Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,80 %
Imposiciones a plazo de un año... 4 %
Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

Instituto Radio-Terapéutico
RAYOS X
San Ignacio 18, de 11 a 1, y de 8 a 10
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (gups), ganglios, etc.
Neurol, neurálgias, tífis, pleures, etc.
J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato diagnóstico.

en la que figuraban ocho radicales y los señores Rahola, Madariaga y Chaparrleta. El señor Alcalá Zamora le expuso la conveniencia de convencer a las minorías y se le ofreció para gestionarlo por mediación del señor Azaña.

La entrevista de Azaña con el Presidente de la República fué por demás interesante. El señor Alcalá Zamora hizo al jefe del Gobierno dimisionario una serie de consideraciones acerca de la situación creada por la actitud de las minorías republicanas de izquierda, y Azaña explicó se debía a que Lerroux había consultado directamente con determinadas personas, sin haberlo a los comités directivos de los partidos. El señor Alcalá Zamora le informó de star dispuesto Lerroux a remediar tal supuesto error para evitar la disolución de las Cortes. Azaña manifestó al Presidente que de ser así las minorías seguramente volverían a reunirse y deliberar sobre la conveniencia de prestar su colaboración al jefe radical.

Al volver Lerroux a Palacio se enteró de la conferencia antes mencionada y de su resultado, y puesto al habla de nuevo con las minorías éstas le dieron a conocer cuatro condiciones para colaborar, a saber: continuación de la política militar de Azaña, respeto absoluto al estatuto catalán, continuación de la política laica, prosecución de la aplicación de la reforma agraria. Las aceptó. En cambio rechazó la petición que se le hizo respecto a proporcionalidad en el reparto de carteras. Nuevas dificultades que surgieron fueron también salvadas por el señor Presidente de la República en una nueva conferencia con Azaña, ligándose por fin a un acuerdo y a la consiguiente formación de Gobierno.

EL GOBIERNO PROBABLE

Como probable ha circulado la siguiente lista del nuevo Gobierno:

- Presidencia y Guerra, Lerroux.
Estado, Rico Abelló.
Gobernación, Martínez Barrios.
Agricultura, Fecead.
Instrucción, Barnés (Domingo).
Obras Públicas, Samper.
Trabajo, Botella Aesné.
Industria y Comercio, Guerra del Río.
Marina, Rocha.
Justicia—Gordón Ordax.
Comunicaciones.—Lluhi o Santaló.
Subsecretario de la Presidencia, Peira, defensor de March; subsecretario de Gobernación, Torre Campaña; Director General de Seguridad, comandante Valdivia.

ELECCIONES DE VOCALES DEL TRIBUNAL DE GARANTIAS

Ayer se verificaron elecciones de vocales del Tribunal de Garantías en representación de los Colegios de Abogados y de las Facultades de Derecho.

Los primeros dieron el triunfo a la candidatura de las derechas, resultando elegidos vocales propietarios los señores Silló y Calvo Sotelo y suplentes los señores del Moral y Sabater.

Por los catedráticos de Derecho resultaron electos el señor Traviesas, de la Universidad de Oviedo, y el señor Cedeña, de la de Madrid.

J. Labayen
Estómago, Intestinos e Hígado
RAYOS X
Ave. CARLOS III, 7, 1.ª, derecha

Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del estómago y pulmones
RAYOS X
CARLOS III, 14, 1.ª Pamplona



# Información del País Vasco

## Naufraga el buque vizcaino "Elcano" a la altura de Oporto y mueren trece de sus tripulantes

### El Donostia vence al Logroño por 1 a 0.-Un incendio destruye una fábrica de muebles en Azpeitia.-El ferrocarril Estella-Marcilla.-Los comunistas y anarco-sindicalistas, han intentado la huelga general en Vizcaya, pero han fracasado

#### Las regatas de traineras en San Sebastián

**LOS REMEROS DE ORIO TRIUNFARON EN LA REGATA DEL DOMINGO A LOS MAS PROXIMOS SEGUIDORES, LOS DEL AMAIKAK-BAT**

##### Impresiones

No vamos a desempolvar el cliché del aspecto que presentaban los alrededores del escenario de las grandes regatas. Quizás lo haríamos para recargar las tintas de animación. Porque si el monte Urgull, el Muelle, el Paseo Nuevo, la Concha, Iguelde, la Isla Santa Clara, la bahía, ofrecen un aspecto imponente por la cantidad de público que en este amplio y magnífico mirador se había congregado, esto se ha dicho todos los años; pero no creemos que jamás se hayan reunido en San Sebastián tantos miles de almas procedentes de las provincias hermanas y del otro lado de la frontera para presenciar este espectáculo que no tiene par.

Una vez más también, Orio salió en gran avorito. Las apuestas en su favor se dieron con ligero momio contra el otro favorito, Pasajes de San Pedro; y con más amplio sobre el resto de las tripulaciones. Las oriotarras respondieron, pues, a la confianza que en ellos hubieron depositado sus partidarios. Ganaron brillantemente y se colocaron para la Bandera en las mejores condiciones para confirmar la victoria. Pasajes de San Pedro defraudó. Los ex campeones no respondieron a lo que de ellos se esperaba. Su regata se calificó de anormal. Y, sin embargo, el tiempo que emplearon el domingo los sampodrotarras fué mejor que el del año pasado.

Hay que tener presente que las cuatro primeras embarcaciones clasificadas para la Bandera cubrieron el recorrido en menos de 30 minutos, cosa que el año anterior no llegaron a conseguir ninguna de las tripulaciones en ninguna de las cuatro pruebas realizadas.

El San Pedro de 1933 y 32, no era el mismo, ciertamente, que el de 1928, 1929 y 1930. Los del "Amakak-Bat" se batieron muy bravamente. Ganar su serie en un tiempo tan notable, dice lo suficiente en elogio de los bravos remeros donostiarros.

Incluyamos en los elogios a Saturece y Fuenterrabia, que con Orio y San Sebastián (Amakak) disputarán el próximo domingo la prueba de Honor.

**Clasificación de la regata**

- (Primera tanda)
- "San Nicolás", de Orio (morado), patrón Domingo Michéna, en 19 minutos, 23 segundos, 2/5.
  - "Bilbotarra", de Sestao (blanco), patrón Amañio Mendicua, 20-0-1/5.
  - "Aita Sampedroka", de Pasajes de San Pedro (rosa), patrón Manuel Arriaga, 20-3-4/5.
  - "El Empuje", de San Sebastián (rojo), patrón Valentín Vaqueriza, 21-9.
- (Segunda tanda)
- "Josemaritarras", de San Sebastián (cucuro), patrón Anthon Vaqueriza, 19 minutos 51 segundos 4/5.
  - "Axpetarra", de Saturece (verde), patrón José Iriarte, 19-35.
  - "Ama Guadalupekoa", de Fuenterrabia (amarillo), patrón Melchor Amunárriz 19-65-2/5.
  - "Luchanatarra", de Luchana (azul), patrón Antonio Pérez, 20-54.

##### Clasificación general

- ORIO, 19 m. 23 s. 2/5.
- SAN SEBASTIAN ("Amakak-Bat"), 19-51-4/5.
- SANTURCE 19-55.
- FUENTERRABIA, 19-56-2/5.
- SESTAO, 20-00-1/5.
- PASAJES DE SAN PEDRO, 20-3-4/5.
- LUCHANA, 20-54.
- SAN SEBASTIAN (arantzaletas), 21-9.

##### Diferencia sintermedias y totales

- ORIO, líder:
- |                            |              |
|----------------------------|--------------|
| Al "Amakak-Bat,"           | 28 s. 2/5.   |
| A Saturece (3 s. 1/5),     | 31 s. 3/5.   |
| A Fuenterrabia (1 s. 2/5), | 33 s.        |
| A Sestao (3 s. 4/5),       | 36 s. 4/5.   |
| A Pasajes (2 s. 3/5),      | 39 s. 2/5.   |
| A Luchana (50 s. 1/5),     | 1-29 s. 3/5. |
| A "El Empuje" (15 s.),     | 1-44 s. 3/5. |

##### GUIPUZCOA

San Sebastián 11 (23,00)

### LA CONSTRUCCION DE UN FERRO CARRIL

Ha llegado a la Diputación toda a documentación concerniente a la construcción del ferrocarril Estella-Marcilla, construcción que tiene gran interés para Guipúzcoa, por estar en constante relación dicha construcción con la electrificación del ferrocarril de Melcolalde.

La documentación recibida pasa a estudio de la Comisión de Fomento.

**EL IMPUESTO SOBRE EL LUJO**

Se han recogido en la Diputación firmas que se elevan al Gobierno sobre el llamado impuesto sobre el lujo que se pretende sea efectivo en las provincias vascongadas. El señor Barcaltzagué dio cuenta a la presidencia de las gestiones por él realizadas para que dicho impuesto no afecte o no se lleve a realidad en este país vasco.

Las firmas recogidas, juntamente con una exposición debidamente fundamentada, serán elevadas al Gobierno en el momento más oportuno.

##### LOS ABOGADOS DONOSTIARRAS

Verificáronse ayer en el Colegio de Abogados de San Sebastián las elecciones para la designación de representantes en el Tribunal de Garantías.

Dieron el resultado siguiente:

Vocal propietario: Calvo Sotelo, 75 votos; Zozaia, 14; Belver, 4; Silló, 2; Mariscal, 1; Barroso, 1.

Vocal suplente: Albiñana, 46; Echegaray, 16; Mariscal, 12; Belver, 12; Del Moral, 8; Barroso, 1; Mariscal, 1.

##### LA ELEVACION DE TARIFAS EN EL PUERTO DE PASAJES

El señor Uria visitó al presidente de la Gestora, indicándole que se dirigía a Madrid a realizar gestiones para la no implantación de las nuevas tarifas porque ha de registrarse el puerto de Pasajes.

Invitó al presidente a que le acompañara y este viaje, y el señor Castro se acordó algo que este no era momento oportuno.

Dijo además que la Diputación estaba dispuesta a apoyar en todo momento lo interese de Pasajes, que les considera suyos, y si fuera necesario destacarse a Madrid, se destacaría pero no en estos momentos en que debido a la crisis, poco o nada se puede hacer en Madrid.

##### LA PROPAGANDA DE LESTATUTO VASCO

Esta tarde, a las seis, ha convocado el presidente de la Gestora a los directores de los diarios locales, a fin de ponerse de acuerdo en la propaganda a realizar pro Estatuto Vasco.

##### DEL GOBIERNO CIVIL

El señor Artola no tenía ninguna noticia para la Prensa, desconociendo todavía si se había resuelto o no la crisis.

##### UN HOMBRE MUERTO POR UN AUTOMOVIL

Anoche fué atropellado en la calle de San Martín, frente a la casa número 49, un dependiente de la carbonaria instalada en el número 66 de dicha calle y de la cual es propietaria la viuda de Amunárriz, llamado Gaspar.

destruido.

Las pérdidas materiales se elevan a cien mil pesetas.

Con este motivo quedarán en paro forzoso cuarenta obreros que trabajaban en esta fábrica.

##### TIRO DE PICHON

Hy ha tenido lugar en el monte Iguelde la tirada de pichón por la copa de las Sociedades.

La clasificación ha sido la siguiente:

Ex marqués de Torrubiá y Federico Sánchez.

Después se ha celebrado una tirada extraordinaria, en la que ha vencido Amat.

##### OTRO INCENDIO

En Ibañeta, y a consecuencia de la tormenta, una chispa eléctrica fué a pasar a un caserío, incendiándolo y matando a un buey y a dos vacas.

##### LLEGADA DE TURISTAS

Ha entrado hoy en la bahía de la Concha el "Estrella Polar", en la que ha traído a bordo 150 turistas ingleses, los cuales permanecerán en esta capital hasta mañana por la noche.

##### LA PELOTA

En el frontón Moderno han jugado hoy a pala Asurmendi y Abasolo contra Quintana IV y Jáuregui, quedando éstos en 41 tantos para 50.

##### UN DONATIVO

El alcalde ha comunicado a los periodistas que se había recibido del Ministerio de Instrucción Pública 3.000 pesetas con destino a las Cantinas Escolares.

##### AVILA

Vitoria 11 (23,00)

##### DOS HERIDOS GRAVES EN RINA

Esta mañana, a las 6:40 de la mañana, se ha entregado al guardia municipal de servicio en el cruce de las calles Postas y Dato, un sujeto llamado Juan Guerrero Colaya, de 20 años, soltero, natural de Alsua (Navarra), y domiciliado en la calle del Comandante Izarduy, 19, quinto, mozo de Estación de la Compañía del Norte, quien hizo entrega al guardia de una navaja con a hoja torcida diciendo: "Acabo de hacer una avería con ella y me presento a la primera autoridad que encuentro".

En el Retén declaró que encontráronse en el Bar "La Alegría", sito en la calle Nueva Dentro con otros amigos tomando unas cañas, se encontraron con otro grupo de dedicado a la misma labor, en el que se encontraba un individuo alto, delgado con un ojo de cristal, que no sabe quién es, el cual le insultó repetidas veces, y no pudiendo resistirse, sacó la navaja y agredió al insultador, y al verlo caer al suelo, sin ver el resultado, salió corriendo del establecimiento a causa de la lluvia.

En la primera parte dominó por completo el Donostia, fuera de algunas escapadas del Logroño. Esto es lo que se puede decir de la primera parte.

Ya casi al terminar la primera mitad, el jugador donostiarra Chivero tiró desde lejos un potent etiro raso, que batió a Urreaga, y con esta diferencia en el tanteador terminó la primera parte y por último el partido.

Las características de la primera parte las tuvo la segunda, dominio del Donostia. Cuando faltaban unos veinte minutos para terminar el partido, el jugador donostiarra Chivero, al dar un salto, tuvo la desgracia de caer de mala postura y tuvo que retirarse, reconoció el Logroño, que dominó algunos momentos, pero fracasó por completo su línea delantera.

##### IMPORANTE INCENDIO

Hoy, a las siete de la tarde, en Azpeitia, se ha declarado un formidable incendio en la fábrica de muebles de junto propiedad de Domingo Lizarralde.

A pesar de la intervención de los bomberos y del vecindario, el edificio ha quedado destruido.

##### LA VOZ EN ESTELLA

Los partidos del domingo

La tendencia exagerada del dinero a favor de Abrego III y Guebenzu, aunque en definitiva tuvo la confirmación en el resultado del encuentro, no respondió a la marcha complicada del tanteo sin que por otra parte se manifestara la supuesta superioridad en el bando favorito.

Los propretos por los alistas, o sea, Arce y Olagüe, fueron generalmente por delante y el dinero hubo de ofrecerse por ellos en proporción cuantiosa; pero al final falló Arce y perdió el partido por cinco tantos de diferencia.

Clagüe tuvo una gran tarde, especialmente en el aspecto defensivo. Como era de esperar, Guebenzu mandaba en la zaga, y las contestaciones desde los últimos cuadros tenían que ser relativamente débiles, y pasados unos momentos en los que Abrego hizo unas cuantas fechorías con la cesta, después jugó admirablemente descartando a Arce de la contienda. El estellés tuvo ratos afortunados, pero sin mayores éxitos.

—A cenitización Iraola y Guruceaga dejaron a Chidoz e Irigoyen en 39 tantos para 45.

##### Los de ayer lunes

A primera hora contendieron Patrico y Aguirre, contra Tacolo y Guruceaga, partido en el que los primeros llevaron una ventaja de diez tantos; pero está demostrado que a Patrico le entra el sueño en la cancha, y hubo empate en los 34 tantos en que se produjo el desperceamiento, para salir nuevamente por delante y llegar a los 50 tantos dejando a sus rivales en 44.

Gracias al juego potente y seguro de Aguirre no sobrevino la catástrofe.

—Como final Iraola y Salsamendi dejaron en 38 tantos para 45 a Arce II y Eguaras.

##### En San Sebastián

**ABREGO CONSIGUIO EL DOMINGO UN TRIUNFO CLAMOROSO**

Día de regatas, fecha clásica para el frontón. Lleno rebosante. Palcos, sillas y galerías, con el completo. El programa lo merecía y la afición respondió con verdadero entusiasmo. Y vamos con el primer partido.

Irigoyen y Aramburu, contra Ostolaza y Salaverria I.

El partido no pudo empezar bajo mejores auspicios para el "León Navarro", pues consiguió desde el primer instante, gracias a su juego fogoso y fortísimo saque, coger la delantera hasta de ocho tantos.

La cátedra confiada tiró el dinero por el "León" y su compañero, en proporción elevada, pero a estas alturas unos cuantos fallos de Irigoyen, muy comprensibles en todo pelotari, originó una viva protesta de ciertos aficionados. Irigoyen, más atento a estos aficionados que al partido, se descompuso y lo que empezó por ser una aproximación de igualdad, llegó a la igualdad y con ello el pánico en la bolsa.

Pero el pelotari navarro, todo pundonor y amor propio, volvió a su cauce, y jugando como un bravo y bien secundado por Aramburu volvió a adelantarse y llegar al límite del partido, cuando Ostolaza y Salaverria no habían pasado del tanto 33.

Al retirarse al cuarto los pelotaristas, Irigoyen, en desagravio, fué ovacionado por sus numerosos partidarios.

Y vino el partido cumbre de la tarde. Abrego, acompañado de Berolegui, contra el trío formado por Azpiroz, Iruain y Zabala.

La lucha, desde el primer instante, tomó caracteres de verdadera fiera, pero cuando el trío se apuntó el tanto 9 por 6 Abrego y su compañero, un relajación en un musullo a Berolegui, hizo que se suspendiera el partido pagándose el 75 por ciento de prorrateo.

Se organizó otro partido a 45 tantos, sustituido al pelotari azpeitianu, Ugarte.

Se adelantó el trío y alcanzó una respetable ventaja, 23 por 16.

A estas alturas empieza a saciar Abrego del ancho y surge el maravilloso pelotari de Arróniz. En medio de ovaciones clamorosas hizo 16 tantos seguidos, mientras el trío se apuntaba uno. Desmorralizados Azpiroz e Iruain de manera verdaderamente lastimosa, siguió Abrego su marcha triunfal, llegando al tanto 45, cuando el trío seguía sin utilizar la cuarta decena.

La labor que el domingo desplegó el formidable pelotari de Arróniz quedará gravada en la mente de todos los aficionados.

##### "La Voz" en Estella

Elección de vocales del Tribunal de Garantías

Colegio de Estella

A las once y cuarto de la mañana del domingo se reunió el Colegio de Abogados de Estella, bajo la presidencia del señor Decano don Veteriano Lacarra Mendilute, procediéndose a la votación de vocales del Tribunal de Garantías.

Celebró el escrutinio dió el siguiente resultado:

**Vocales**

Calvo Sotelo, 4 votos.

Belver, Cano, 2.

Silló, 2.

**Suplentes**

Martinez Serrater, 6 votos.

Echegaray, 1.

Belver Cano, 1.

Instantáneamente de levantada el acta terminó la sesión.

##### ¡PATRIOTA!

**¡Solidario vasco!**

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca ETAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pedid catálogo a ETAL, calle de María Angela, 11, primero. EIBAR.

Acudió a presenciar el encuentro muchísimo público de los pueblos comarcanos, presentando el campo a la hora de comenzar el match un magnífico aspecto, sobresaliendo—como siempre—bellos grupos de ohinas guapas de los pueblos de Arellano, Barbarin, Allo, Luquin, Estella y Arróniz.

Son las cuatro y media de la tarde cuando salen los equipos al terreno de juego, alineándose bajo las órdenes del señor Arce pagita, de la siguiente forma;

C. D. Estella:

Lopetegui; Elias, Dupuy; Ricardo, Ginés, Santesteban I.; Castejón (L.), Clordia, Ojer, Vidal y Castejón (A.), rojiblancos.

Zarramontza F. C. de Arróniz:

Ruiz; Eduardo, Fernández; De Miguel, Julio, Lechuga; Zurbano, Garamendi, Garayoa, Guiri y Rémírez, azules.

El kick-off es lanzado por la bellísima señorita de Arróniz María Zurbano, la cual es aplaudida con calor por el numeroso público que llena el campo.

Ha empezado el partido y dominan los de Arróniz.

A los diez y nueve minutos llega el primer goal por obra y gracia de su jugador Barbarin, que chuta rápido y de cerca, consiguiendo meter goal. Arróniz, 1.—Estella, 0.

No dura mucho el empate, pues que, a los treinta y cinco minutos llega el desempate conseguido por Barbarin, que gracias a la desolación de Lopetegui ha conseguido del "vizcaino" el segundo tanto para su equipo y el desempate. Arróniz, 2.—Estella, 1.

A los pocos minutos termina el partido con este resultado y con dominio de los de Arróniz, que han jugado a favor del fuerte viento y del desnivel del terreno de juego.

—X—

A los diez y siete minutos de este segundo tiempo, consigue el Zarramontza su tercer tanto. De Miguel avanza y en buena posición chuta y mete goal a pesar de la entrada de Lopetegui. Arróniz 3.—Estella, 1.

21 minutos.—Lechuga pasa matemáticamente a Guiri, el cual no tiene más que meter el pie para conseguir el cuarto tanto para su equipo. Arróniz 4.—Estella, 1. Esto se pone feo, feísimo para los estellistas.

28 minutos.—Avanza la delantera estellista combiniándose matemáticamente, rematando Castejón (L.), que consigue el segundo tanto para su club. Arróniz, 4.—Estella, 2. La diferencia se va acortando.

3 minutos.—Castigo contra Arróniz, que se encarga de tirarlo Clordia, el cual lo ha conseguido estupidamente, enviando la pelota por uno de los ángulos. Arróniz, 4.—Estella, 3. ¡Aupa, Estella! a por el empate.

¡Por fin! a los cuarenta minutos llega el ansiado empate. Otro castigo contra los del Zarramontza, que lo tira Ojer y nos vale el empate. Arróniz, 4.—Estella, 4.

Termina el partido sin más variación y con fuerte dominio de Estella.

Si el match dura algunos minutos más los estellistas hubieran conseguido la victoria, pero ya es tarde y el partido termina con empate a cuatro.

—X—

El primer tiempo fué de un continuo dominio de Arróniz, en cambio el segundo fué todo lo contrario.

El público correcto con los estellistas y se entusiasma muy fácilmente cuando consiguen los suyos meter algún goal. Tocaban la música en honor del autor del goal y lo sacaban en hombros.

¡Tal es el entusiasmo que existe en Arróniz por el fútbol!

Se llevó una gran desilusión cuando empezaron los estellistas, pues el público estaba persuadido de que el partido lo tenían ganado ya. los de Arróniz.

Los mejores del Zarramontza F. C. de Arróniz: Garayoa, Lechuga, Garamendi, Ruiz y el extremo izquierdo Rémírez, que es un verdadero "bala roja".

Del C. D. Estella: Vidal, Elias, Dupuy, Ginés y Castejón (L.).

El árbitro señor Arcopagita imparcial y a gusto de todos. Así se arbitra, con energía, rectitud e imparcialidad. ¡Muy bien, señor Arcopagita!

##### PERALTA EN FIESTAS

**PERIODO DE FIESTAS**

Ayer domingo celebramos en esta villa el día de la Virgen de Nieves, Patrona de la misma, con entusiasmo y fervor dignos de la historia de Peralta. El acto religioso de la mañana revisió una solemnidad grande. El vecindario se asoció al mismo. La capilla dirigida por el simpático peraltés Jesús Delgado, cantó una de Perassi que lleno de armonías el amplio templo. Del pernigífico estuvo encargado acertadamente el padre Otazu, dignísimo y joven Corazonista, hijo de Navarra que cantó las glorias de nuestra queridísima y amada Virgen de Nieves el cual terminó suplicando las bendiciones de la misma para el católico vecindario peraltés.

**Hoy luites primera novillada**

Las cuadrillas rontan incesantemente y no hay la menor nota desagradable, que es lo que mejor.

La juventud sobre todo, es la que más se mezcla y todos los vemos juntos en cualquier espectáculo. Muy bien, simpáticos jóvenes; con ello dais pruebas de gran cultura y de listas, y digo listas, porque hay muchos que comen a costa de los "tonitos".

Que sigan así las fiestas os cuánto os desea vuestro paisano

El Peraltés

Peralta 11 de septiembre 1933.

##### Curan la HERNIA

los renombrados aparatos C. A. BOER. Adoptados por millares de enfermos, realizan cada día prodigios, procurando a los HERNIADOS, la seguridad, la salud, y según opiniones médicas y la de los mismos HERNIADOS, la curación definitiva, como lo prueban las siguientes cartas de las muchas que diariamente se reciben enalteciendo los efectos benéficos y curativos del Método C. A. BOER.

Campo Redondo, 27 de agosto 1933. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, BARCELONA. Muy señor mío: Acuso recibo de su atta. carta fecha 10 de marzo pasado que no contesté antes de ahora por encontrarme completamente curado de las hernias que tenía y por consiguiente no necesario ya sus servicios para mí. Agradecido hago muchos elogios de sus adelantadas especialidades orlo pédicas y las recomiendo a mis amigos que quieren curarse con los aparatos de usted. Le agradeceré me escriba cuando venga a esta provincia. Entre tanto, me reitero de usted atento, Santiago Carballo, Cartería de Campo Redondo, Partido Chantada, Prov. Lugo.

Santa Clia de Jaca, a 24 de agosto 1933. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy señor mío: Estoy muy agradecido de sus aparatos C. A. BOER, pues teniendo 79 años de edad y después de 20 años de sufrir de hernia, ahora me halló curado sin tener ninguna molestia. Le doy las mil gracias por sus excelentes aparatos y le autorizo para que lo publique en los periódicos. Queda de usted afmo. s. s. Domingo Palacin, en Santa Clia de Jaca (Fosato Alto), Prov. Huesca.

HERNIADO: no pierda usted el tiempo. Descuidado o mal cuidado, amarga usted su vida y la expone a todo momento. Acuda al Método C. A. BOER y volverá a ser un hombre sano. Recibe el eminente especialista harniario de Paris en:

- VITORIA, lunes 11 septiembre, HOTEL FRONTON.
- HARO, martes 12 septiembre, HOTEL HIGINIA.
- LOGROÑO, miércoles 13 septiembre, GRAN HOTEL.
- ESTELLA, jueves 14 septiembre, HOTEL COMERCIO.
- TAFALLA, viernes 15 septiembre, HOTEL COMERCIO.
- PAMPLONA, sábado 16 septiembre, HOTEL QUINTANA.
- TUDELA, domingo 17 septiembre, HOTEL UNION.
- ZARAGOZA, lunes 18 septiembre, HOTEL UNIVERSO.
- JACA, sábado 23 septiembre, HOTEL LA PAZ.
- SANGÜESA, domingo 24 septiembre, FONDA ORONZO.

C. A. BOER, Especialista Herniario de Paris, Pelayo, 38, BARCELONA

El señor presidente recibió a los oficiales de los guardits de Asalto, con objeto de solucionar la cuestión de los locales para acuartelamiento.

—X—

Como el señor gobernador indicase al señor Oiarbe su satisfacción porque esta tarde acudiesen los misioneros a la romería de Oláriu, el señor presidente accedió a ello, enviando un cabo y seis individuos del expresado Cuerpo.

##### VIZCAYA

Bilbao 11 (23,10)

**EL TOURIST TROPHY EN BILLARO**

Se disputó ayer en el circuito de Barrio la segunda carrera del Tourist Trophy.

El recorrido era de 199,00 kilómetros, o sea 22 vueltas al circuito.

La carrera estaba reservada a las motos grandes: las 500 c. c. y la clasificación fué la siguiente:

- J. Butley, en 2 horas, 3 m., 1 s.
- A. Loof, 2-5-9-4/10.
- Vidal, 2-6-7-6/10.
- A. Ferreira, 2-8-56-6/10.
- Black.
- Teixeira.

##### UNA MANIOBRA DE LA U. G. T.

La U. G. T. ha publicado en la "Hoja Oficial del Lunes" una nota, en la que dice que la declaración de la huelga por parte de los elementos comunistas, sindicalistas y Solidarios Vascos no obedece a otra cosa que a querer sabotar la República.

Por su parte los Solidarios Vascos han declarado óndrac Asmam...mano-cj 12121 aclarado la nota de la U. G. T. diciendo que ellos, ni han declarado la huelga, ni tienen que ver nada con estos elementos.

El gobernador ha ratificado lo dicho por los Solidarios.

La huelga que la han implantado de improviso los comunistas y anarco-sindicalistas, como protesta por los encarcelamientos, ha carecido por completo de ambiente y ha fracasado rotundamente.

Unicamente en las minas de "El Hoyo" y Bilbao de Ortuella, han dejado de trabajar 120 y 37 obreros respectivamente, todos ellos extremistas.

En la zona minera ha habido numerosas coacciones.

Con este motivo se han practicado 32 detenciones.

##### LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa grues y caída del cabello.

##### FASCISTAS DENUNCIADOS POR SINDICALISTAS

En la madrugada de hoy, un grupo de sindicalistas sorprendió a un grupo pintando letras en una carretera próxima a Bilbao.

Estos dieron aviso a los serenos y éstos lograron detener a unos cuantos de los del grupo "pintor", a los que se les ocupó pistolas y porras.

Los letreros que colocaban eran: ¡El fascio se aproxima! ¡Viva el fascio!

##### EN LA ALCALDIA

El alcalde, señor Erreorea, ha comunicado a los periodistas haber recibido la visita del gerente del funicular y monte de Arrchanda, para ofrecerse en venta al Ayuntamiento.

Ha dicho que él estaba estudiando hace tiempo este proyecto que ahora lo ve más viable, pues la Sociedad propietaria se ha puesto en forma que la adquisición por parte del Ayuntamiento no sea difícil.

##### LOS ABOGADOS Y EL TRIBUNAL DE GARANTIAS

Ayer se celebró la elección en el Colegio de Abogados para designar Vocales para el Tribunal de Garantías, con el siguiente resultado:

Votaron 170 abogados de 310 que se compone el Colegio:

Para vocal propietario:

Silló, 124 votos.

Belver, 39.

Zozaya, 5.

López Barroso, 5.

Para vocal suplente:

Del Moral, 121 votos.

Echegaray, 49.

Mariscal, 9.

Gil, 1.

##### PERDIDA DE UN BUQUE</

### Usad en vuestro desayuno

Leche más pura posible, pero para No añadirle agua inútil

preparado con el insustituible **Café Moka concentrado Armisen**

Verdadera esencia de Café, que contiene en pequeño volumen todos los elementos del más exquisito Moka del que se han obtenido por un procedimiento original de su autor. Es el único que permite obtener el ideal.

**Leche y Café sin agua** (café a la turca) en un instante, sin cafetera ni artefacto alguno. También permite obtener el café corriente al agua en el momento en que se necesita.

**Frasco de 150 gramos. . . . . 2 pesetas**  
**Botella de 1 kilo. . . . . 9 "**

USO: Añadir una o más cucharaditas según gusto en una taza de agua o leche fría o caliente a voluntad.

De venta en farmacias, droguerías y ultramarinos. Su proveedor ordinario tiene seguramente este producto. En caso contrario dirijase

**Laboratorio ARMISEN**  
Plaza del Pueblo, 5 y 6 **ZARAGOZA**

## Vd. señora que usa faja

¿Se siente cómoda con ella?... ¿Le hace el cuerpo que usted esperaba?... ¿Puede sentarse o ejecutar cualquier movimiento sin que la oprima y sofoque?... ¿El precio pagado está de acuerdo con el servicio que le presta?... No exponga usted su estética, su salud y su dinero en fajas o corsés de dudoso corte y calidad, fiada solamente en su aparatosa exhibición o su bajo precio. Use un buen corsé o una buena faja que sea adecuada a su cuerpo, que reúna todas las condiciones de comodidad, calidad, corte proporcionado.



Estas cualidades son características en toda FAJA que confecciona LA CASA URDIAIN.

Las FAJAS de LA CASA URDIAIN son conocidas desde muchos años en todo el país, como un símbolo de calidad y perfección, pues son cortadas sobre medida, mediante su sistema exclusivo de exacta adaptación anatómica y se confeccionan únicamente con materiales de superior calidad importados directamente, lo que explica su prolongada duración y sus precios tan moderados.

La CASA URDIAIN posee el repertorio más extenso y variado de CORSES Y FAJAS para satisfacer cualquier necesidad o exigencia.

Encargue usted su próxima FAJA en la ACREDITADA

## Corsetería Urdiain

San Saturnino, 7 y Pasaje de Seminario.-PAMPLONA

## Calzados "Iruña".-Jaraúta, 74

LIQUIDACION FORZOSA POR DEJAR EL NEGOCIO  
Zapatos señora fines, que valían a 30 pesetas, a 14,00  
Zapatos señora, pares sencillos, de 23 pesetas, desde 8,00  
Zapatos señora fines, de ante negro, pares sencillos, a 10,00  
Zapatos caballero, los de 25 pesetas a 16,00  
Zapatos caballero corrientes, los de 18 pesetas a 14,00  
Botas de agua para caballero, las de 30 a 17,00  
Aprovechen esta única ocasión, comprando pronto, para que encuentren su modelo y medida.  
JARAUTA, 74

## GANADEROS

Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANAR, CABRIO y CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la

## Sal-Martínez

Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios.  
Medios y Folletos: Antonio Martínez Pescador, Almonacid de la Sierra (Zaragoza).  
Venta en Farmacias.  
Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

## Aguas y Bañerío de Grávalos

Sin igual para el herpetismo, escrofulismo, catarros crónicos, aparato génito-urinario, sífilis secundaria y terciaria  
ABIERTO DESDE EL 1.º DE JULIO A 15 DE SEPTIEMBRE  
Médico director: DON RAMON VALVERDE  
Automóviles a los trenes de la mañana y de la tarde, en Alfara  
PARA DETALLES, DIRIGIRSE AL PROPIETARIO EN GRAVALOS

## "El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos prechutados, con 25 kilos netos, al precio de

# 3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo, en la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

## LARIOS, S. A. - Málaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS  
Propietarios de la marca  
**Jiménez & Lamothe**  
Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Estafeta, 16, tercer

# NOGAT

Producto especial MATA - RATAS



El Mata Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Sotogat, calle del Ter, 16.  
Teléfono 50.701  
BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'25. El importe del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

**Alquileres**  
ALQUILO vaquería o análogo y otros corrales diez minutos de Pamplona. Tudeta, 4, cuarto.

SE ARRIENDO bajera inmejorable para industria.—Félix Herrera, Mayor, 45.

ARRIENDO hermoso piso y bajera espaciosa con pajar y huerta, con agua abundante. Jaraúta, 27, Nicanor Recla.

SE ALQUILA una bajera en buenas condiciones. Informarán San Agustín 26, segundo.

ALQUILO gabinete con alcoba, sitio céntrico, preferible señor o señora sola. Informes en esta Administración.

**Compras**  
COMPRO solivaje usado y baldosa. Razón la Administración.

COMPRARIA máquina de escribir en buen estado, preferible sea "Underwood". Informes en esta Administración.

COMPRO casa con tierras, o tierras solas en la montaña de Navarra con preferencia en la cuenca del Bidasoa. Para informes dirijirse a esta Administración.

**Empleos**  
NODRIZA de 22 años, leche fresca. Se ofrece para criar en su casa en Bargaota. Informes Luis Mendaza.

ENCARGADO se necesita para extensa finca de secano, provincia de Huesca. Exerto agricultor, con dotes de mando, versado en cuentas.—Escribid: AGRICULTURA. Apartado 292, Zaragoza.

SE OPRECE chica de 14 años para cuidar niños, con buenos informes. Razón Administración.

SE NECESITA un oficial barbero que sepa su obligación en la Barbería de Jesús Fernández en Villafraña de Navarra.

SE OPRECE chófer para camión o turismo. Informes esta Administración.

ACADEMIA de Corte y Confección en color y Blanco, de fácil comprensión, Mayor 113, cuarto.

**Venta de ganados**  
VENDO ganado vacuno bravo.—Félix Gavari. Murillo el Fruto.

OVEJA CHURRA.—Se vende a 2,80 pesetas kilo.—Calle Eslava, núm. 32.

SE VENDEN tres ganados y carro acostumbrados a todo trabajo, igual se cambian por vacas o novillas. Dirijirse al Corresponsal de LA VOZ, Santacara.

**Ventas**  
VENDO dos vacas, segundo parto, muy buena clase, una parida y otra a punto de parir.—Dirijirse al corresponsal de LA VOZ en Santacara.

GANGA.—Fonógrafo, y diez discos, 50 pesetas; discos desde una peseta; de zafiro y aguja. Gramola portátil, baratísima; dos nuevos aparatos de Radio.—Carmen, 25, piso cuarto.

## Capitalistas

EXCEPCIONAL OCASION  
Por 40.000 pesetas cedo casa en el término de Pamplona, alquileres económicos, rentando el ONCE POR CIENTO libre de todo gasto. Entidad Oficial garantiza totalmente el cobro de las mensualidades.  
Informes: IGNACIO del VALLE, Huarle (Pamplona), Teléfono 5.

CAMIONETA "Ford" o "Chevrolet" usada y en perfecto estado marcha, desea comprar "La Comercial". Transportes. Pamplona.

¡¡CAZADORES!! Original y magnífico cachorro raza "GRIFON" champán, ocho meses en 20 duros. Perra joven raza "KOKER" legítima, hermosa lámina, en 12 duros. Razón en esta Administración.

CARRO pequeño como para asno, se vende muy barato. Informes: Molino de Burlada.

SE VENDE carro seminuevo para dos caballeros. Informes el Corresponsal en Puente la Reina.

VENDO a diez minutos hermosa huerta de catorce a veintiocho robadas regado, con agua en abundancia y sus motores, excelente tierra. Informes: Descalzo, 25, primero.

SE VENDEN dos camas y una mesilla en muy buen estado. Razón: Curia, 18, taller.

LABRADORES: Vendo baratas dos sembradoras seminuevas y un Brabant núm. 3. Juan Troyas. Peralta.

Muy cerca de la ciudad vendo en un solo lote unos 3.000 metros de terreno a 2 pesetas el metro. Tiene 200 metros de lado en carretera. Razón Administración.

VENDO casa con una robada de tierra y otra robada en parcelas pequeñas propias para huertas. Camino Fuente Hierro. Bernardo Armandariz.

SE VENDE perro de caza, perdiguero de primera, a prueba. Dirijirse Estanislao Echavarrri, en Dicastillo.

VENDO casa a cinco minutos, con hermosa huerta y bajeras. Facilidades de pago. Informes: Descalzo, 23, primero.

SE VENDEN tolvos y ponederos registrados para gallinas seminuevas. Granja "Gurea", Cartera de Artica.—Pamplona.

VENDO Citroen 7 plazas con separación y ruedas al costado y portamaletas buen estado. Informes José Zaro, Garage Navarro.

**LA CASA DE LA POSTAL**  
SAN NICOLAS, 31.-IMPRESA  
Es la única que recibe las últimas novedades en postales de felicitación  
Inmensa surtida en paisajes vascos.  
Venta al por mayor y menor  
SAN NICOLAS, 31 IMPRESA

MOTO "Cleveland" de 2 y medio H. P. en buen uso, vendo en 500 pesetas. Razón Corresponsal LA VOZ, en Yesa.

VENDO dos jardineras de dos ruedas, seminuevas, con toldos; un carro buyes baraj, largo; otro seminuevo baraj, corto, y un par de ruedas traseras para galera, p. c. usadas, para carga 3.000 kilos.—Taller Carruajes A. Iratzo.

VENDO auto cerrado, marca Fiat, 3 H. P., cuatro asientos, bien calzado, barato y a toda prueba.—Informes: TALLERES IRUÑA, Avenida de Colán, 4.

VENDO por ausencia, máquina escribir Woodstock y encerradora ElectroLux. Buena ocasión.—García Ximenez, 5, cuarto izquierda.

SE VENDE pequeña huerta con árboles frutales, abundante agua, propia para edificar a cinco minutos de Pamplona.  
Informarán Estafeta 36, tienda.

VENDO ocasión cepilladora Universal, corriente, de cuchillas, armazón madera, trabaja bien. Sierra mural, setenta de volante. Estafeta, 55, quinto.

LABRADORES. GRAN OCASION. Dispongo de dos cultivadores extirpadores, arados de siete rejas, uno fuerte de los Hijos de Sanz de Oñate, y otro sencillo de los Hijos de Astibia; una grada de 32 discos Internacional, de dos cuerpos, estado seminuevo. Lo cedería barato. Para informes, Serapio Arrubla, en Barasoain.

OCASION: Citroen B. 12, cerrado, cinco plazas. Bien calzado y pintura, poco gasto. Propio alquiler, comerciante, vendo toda prueba, escribir Federico Castillo, Villafraña (Navarra).

LENA de roble muy seca, en Olóriz, a 25 pesetas tonelada, en Barriain (pueblo), 20 pesetas. En la casa del monte, 17 pesetas. Dirijirse Daniel Zaratigui, Barriain (Olóriz).

OCASION: Por ausencia vendo cche "Renault" 8 caballos, concaución interior, perfecto estado. Archanco Hnos. Paulino Caballero, 6.

VENDO traje de cuota completo. Razón en la Administración.

VENDO huerta Vuelta Castillo por metros o parcelas, desde 3.000 a 6.000 pesetas robada. Administración.

SE VENDEN sacos vacíos. Carmen, 5, tienda.

SE VENDE perro raza páchon, edad 19 meses. Se dará a toda prueba. Pedro Ola, en Osaçar, Juslapeña.

VENTA de 150 corderos castrados y 150 corderos superiores. Informes, Victorino Tainta, Falcos.

VENTA rica sillería, tapicería antigua. Paseo de Sarasate 19, tercero.

VENDO o cambio carro de buyes nuevo, varal largo, dos jardineras seminuevas de dos ruedas, propias para lecheros o panaderos, y carro poco usado para una caballería. Taller carruajes Andrés Iratzo.

¡¡GANGA!! Aparato de radio, magnífico, Superheterodyne inglés, de 8 válvulas, marca "Songster", costó 2.000 pesetas y se dejaría por caso urgente en el último precio de 450 pesetas. No necesita antena exterior. Razón Administración.

¡¡CAPITALISTAS-AMERICANOS!! ¡¡GRAN OCASION!! Chalet moderno en extramuros pero muy cerca de la población, dos pisos, capacidad para dos familias, buen "comfort", rentando el 7 por 100, grandes cobertizos para con poco gasto montar granja avícola o industria de conejos. Agua corriente, luz, teléfono y servicio y 6 robadas de inmejorable terreno en la última tasación de 40.000 pesetas. Doy facilidades de pago. Razón la Administración.

BASOULA para pesar ganado, seminuevo Se vende.—Granja Agrícola de Navarra.

VENDO pequeña finca con casa, poco dinero, a cinco minutos. Informes: Descalzo, 23, primero.

VENDO bomba motor gasolina, para riego, rendimiento 60.000 litros hora, consumo 1 litro gasolina. Informes Administración.

AUTOMOVIL "Ford" cabriolet, seminuevo inmejorable circulación, vendo barato, toda prueba. Ideal para viajante. Informes Garraje Navarro.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses, 7,50 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

# La Voz de Navarra

## CRONICA INTERNACIONAL

### El fracaso del colectivismo agrario en Rusia

A pesar de los esfuerzos de la propaganda soviética—maestra en eso que los franceses llaman "entublar"—en difundir por el radio por el cine, por la prensa, las maravillas del Plan Quinquenal y las delicias de la vida soviética, y a pesar de su habilidad para evitar que trascienda ninguna noticia desagradable, se ha venido a averiguar que más de cien mil cartas que burlando la vigilancia de Moscú se han recibido en las Oficinas de la Cruz Roja suiza, que en la pasada primavera Rusia ha sido desolada por hambre que recordará la que en 1922 segó las vidas de más de diez millones de moscovitas.

En las cartas aludidas se pintan con los colores más negros la situación espantosa de las fértiles regiones—fértiles en otros tiempos—de Ucrania y Kuban, donde los niños carcos de todo alimento, mueren a la vista de sus desesperados padres. Aquella hambre espantosa de los años 1920 y 1922, que con los medios actuales de comunicación parecía desterrada para siempre de la historia, fué la que indujo a Stalin a implantar el colectivismo agrario, cuyas consecuencias no han tardado en manifestarse.

Stalin para establecer el colectivismo agrario, empezó por castigar como a enemigos del Estado a todos los pequeños y medianos propietarios, que Lenin había reconocido y hasta fomentado con el reparto de las propiedades nobiliarias. Les despojó de sus bienes a los más pobres, dejándoles en la situación de braceros, los deportó a las regiones inhospitalarias del N. de Siberia (sometiéndoles a los trabajos forzados de la explotación de los bosques en condiciones tales que equivalían a una sentencia de muerte segura).

Una vez reducidos a la miseria, los "mujiks" se vieron obligados, sopena de morir de hambre, a alistarse en las granjas o explotaciones colectivas creadas a este fin por el Estado. Pero la tierra madre pródiga y a veces un poco dura que sustenta a la humanidad, exige como las madres a los que de ella y con ella viven algo más que el cumplimiento estricto de la obligación, la mera presencia, el hacer que hacemos de los obreros de otros oficios. Exige cariño, exige sacrificios. No le basta en ciertas épocas del año, la jornada oficial, cuando una pérdida de días o de horas puede malbaratar la cosecha anual y pide esfuerzos extraordinarios en compensación de otros largos períodos de descanso en los que ella sola se encarga de la gestación de los frutos. Y sucedió lo que tenía que suceder, que aquellas granjas del Estado, dirigidas desde Moscú a fuerza de papeles y de expedientes, fracasaron.

En vano los soviets han movilizad las columnas volantes de fanáticos comunistas enviándolas a las campañas para ponerse al frente de las explotaciones y forzar sin reparar en medios el trabajo de los campesinos; esos fanáticos bien alimentados se estrellaban ante la resistencia pasiva de los "mujiks" que sentían una profunda antipatía por aquella especie de cabos de vara que venían a arrebatárselos el fruto de sus sudores.

Las faenas agrícolas hechas de cualquier manera para salir del paso, han producido el hambre o el cortejo de calamidades que siempre le acompaña; el tifus, la peste y toda clase de enfermedades.

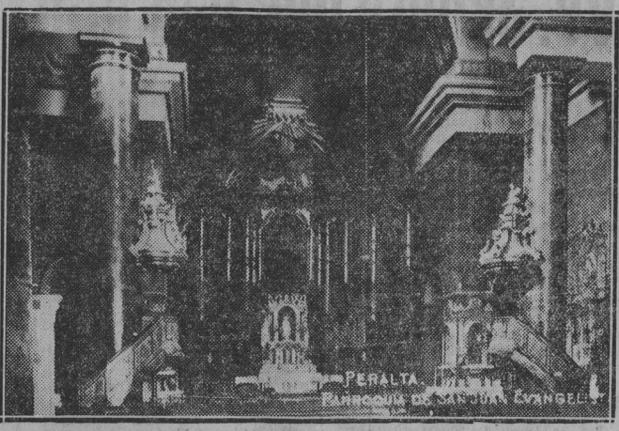
Pero al revés de lo que sucedió en el año 1920, el hambre se ha sentido más en las campañas, porque el Estado se ha llevado las cosechas a las ciudades, y los campesinos no han podido ocultarlas como la otra vez. El

Estado se ha reservado los frutos para abastecer a las cooperativas urbanas, donde sólo tienen acceso los amigos, las clases privilegiadas (porque también en la comunista Rusia hay clases privilegiadas, los obreros especializados, la policía y el ejército encargados de defender al pequeño número de usufructuarios del poder. Los obreros que no tienen carta de trabajo y los que ejercen las profesiones liberales, tienen que ir a buscar el pan a los pocos mercados libres que quedan, en donde la especulación hace subir el kilo de pan a 7 y 8 rublos, cuando el jornal medio ruso apenas si llega a los 100 rublos mensuales. Claro está que de estas cifras nada suele decir la "Radio Moscú".

Otra de las baladronadas que la propaganda soviética hace circular en todos los idiomas, es que en Rusia no existen sin trabajo. Es evidente que si una nación en sólo cinco años quiere hacer lo que a otras les ha costado un siglo de esfuerzos, mientras dura la ejecución del Plan, podrá colocar a mucha gente, sobre todo cuando no hay que preocuparse del dinero, porque se acude a los empréstitos que hacen casi imaginarios los salarios porque el Estado les quite, con una mano lo que con la otra les da. Pero una vez terminadas las grandes obras públicas, las gigantescas fábricas, a la economía comunista le pasará (ya le está pasando) lo que a la industria de las naciones capitalistas, que sobrará la mitad del personal, pues cuanto mayor sea su perfección técnica y más intensa sea su producción, más difícil será dar colocación a sus productos, y las fábricas se pararán, o llevarán una vida lánguida que les obligará a despedir el personal, sopena de convertir las industrias en casas de beneficencia. Y que así es lo demuestra el hecho de que el gobierno soviético va retirando las cartas de trabajo y va dejando en la calle a los obreros que no necesitan para que se busquen la vida como puedan, de seguro mucho peor que en el régimen capitalista, porque es innegable que el régimen capitalista ha producido en siglo y medio enormes riquezas y cuando la riqueza abunda no es tan difícil abrirse camino en la vida, mientras que el régimen comunista hasta ahora no ha producido más que miseria y desilusión.

Como dice el cronista de "Le Temps" en Moscú. El gobierno soviético se encuentra en un callejón sin salida. La creencia en la habilidad política de los soviets, tan arraigada en sus mismos adversarios, va fallando, y su pérdida de prestigio se acentúa en el ansia de establecer pactos de paz como todo el mundo, en su capitulación en Manchuria ante la arrogancia de los nipones. El bolchevismo, que es una doctrina de guerra y exterminio de la burguesía universal, se ha hecho de pronto pacífico; el lobo se ha convertido en cordero. ¿Sabéis cuál es la causa principal de este cambio? La resistencia pasiva del agricultor a las doctrinas comunistas. El labrador es partidista, pero no comunista. Quiere la tierra, y sabe que nada sale ganando con sustituir al terrateniente noble y enriquecido, a quien se le puede ablandar con sus quejas cuando las cosechas fallan, y hasta dejarle de pagar las rentas por el fisco duro y sin entrañas todo todo ente impersonal. Por muy abatido que parezca hoy el "mujik" ruso tiene en sus manos callosas el destino de Rusia, y es una acusación permanente para ciertos proyectistas de leyes agrarias que se verían negros para distinguir el trigo de la cebada.

El conde de SARTO



El hermoso Altar Mayor de la magnífica Iglesia Parroquial de Peralta

### "La Voz" en Cascanate

SOLEMNISIMA FIESTA RELIGIOSA

Cascanate, siguiendo su tradicional devoción, ininterrumpida desde el siglo XII o quizá desde tiempos más remotos, en que según cuenta la voz popular, se apareció la Virgen del Romero a un pastorcillo, ha celebrado con toda solemnidad su festividad en el día de hoy.

Primeramente la Adoración Nocturna, en una Vigilia solemnisima, ha saludado a la Virgen, con el templo abarrotado de fieles, con una misa cantada a las tres de la madrugada, repartiéndose varios centenares de comuniones.

Después, el público cantó con todo fervor el himno oficial.

A las nueve de la mañana, todo el pueblo acudió a la fiesta.

La basílica resultaba insuficiente para contener a tantos buenos cascanatinos que, postrados ante su Virgen, han afirmado la religiosidad de este pueblo, vacilante en alguna ocasión, pero que a no dudarlo ha de volver a ser lo que reclama su historia y sus tradiciones gloriosas.

El sermón, a cargo del R. P. A., de la Sagrada Familia, fué una pieza oratoria brillante en su forma y en el fondo, rebosante de sana doctrina religiosa.

Para completar estas fiestas tan hermosas, para el próximo año, una reforma indispensable y elemental, aunque sólo sea de un aspecto meramente material, cual es la necesidad urgente de poner baños en la nave central, como corresponde a una iglesia tan magnífica.

### FIESTAS

Próximamente a celebrarse las de este pueblo, daremos en breve conocimiento a los lectores el programa de las mismas.

### PRIMERA COMUNION

El pasado día 9 hizo su primera comunión en la basílica de Nuestra Señora del Romero, el joven Juan José Santos Burgos, cuyo motivo se celebró una gran fiesta religiosa, que a la vez era de acción de gracias por la cura milagrosa de dicho joven, en la que predicó el R. P. Santos de Tudela, que con encendida devoción y frase feliz puso de manifiesto la importancia del acto.

Este resultado de una gran solemnidad y estuvo concurridísimo.

Al mediodía, en casa de sus padres, se obsequió a los invitados con una magnífica comida, con arreglo al siguiente menú:

- Entraméses
- Arroz
- Merluza frita y en salsa
- Fritos variados y costillas
- Pollo asado
- Postres
- Vinos y licores
- Café y cigarros

Por la noche fueron nuevamente obsequiados con una suculenta cena.

Durante todo el día reinó gran animación y alegría en dicha casa, a la que nos sumamos dando la enhorabuena a tan cristiana familia.

El corresponsal.

10 Septiembre 1933.

### TEATRO

#### En "Olimpia", un espectáculo sensacional

Para hoy en funciones de tarde y noche se anuncia como única, la actuación de el Profesor Aris quien presenta Mis Pakarra (La voz de la tumba) en una serie de experimentos misteriosos y de gran emoción.

En verdad, que la crítica teatral diversa, ha concepuerto este espectáculo como excepcional y desconcertante, por la incomprendibilidad de sus complicados experimentos.

El Profesor Aris, demostrará hoy en un espectáculo gratuito, uno de sus originales trabajos que le han hecho mundialmente famoso. A las doce y media de la mañana y partiendo de Olimpia recorrerá varias calles de

### "La Voz" en Caparrosa

RESUMEN DE FIESTAS

Con tiempo espléndido (a pesar de haber llovido dos veces), se han celebrado las tradicionales fiestas en honor de nuestra Patrona Santa Fe.

Ya de víspera se notaba gran animación existente dentro de los jóvenes cuerpos, prontos a "estallar" en alegría.

El repique de las campanas nos anticipaba la solemnidad religiosa del próximo día, empezada de víspera por el canto de una solemne Salve.

Llegó el día 2, día de nuestra Patrona Santa Fe, y el pueblo en masa acudió a la Santa Misa que en honor a Ella se celebraba, presentando el templo un aspecto magnífico, por el crecido número de fieles, igualmente que a la tarde en la función de vísperas.

Aquí acabaron las funciones religiosas para dar comienzo las fiestas profanas. Mientras tanto era inculcable el número de forasteros de ambos sexos que todos los servicios de automóviles traían de todas partes.

Por la tarde dieron comienzo los bailes en las sociedades de la "Previsión", "Armonía", "Casino Nuevo", "Casino la Amistad", "Casino Recreación", etc., donde se oía amanzadora música de orquestinas traídas de diversos puntos.

A todo esto hay que agregar la banda municipal de Abilias, que con vistoso uniforme y traída por nuestro Ayuntamiento, se lució en la plaza pública.

El día 3 era el señalado como primer día de vaquillas, pero estas no tuvieron lugar debido a haber sido imposible encerrarlas por la mañana, pasándose este día en medio de la mayor animación con un agregado terrible de forasteros.

El día 4 dió comienzo con dianas y más tarde encierro de vaquillas.

Ni decir hace falta, que hubo los correspondientes sustos, gritos, corridas, caídas, alguna que otra cogida y también algún herido, sin importancia. A Dios gracias. Tras el encierro de la mañana y después a la tarde, lidia de vaquillas, que por cierto eran bien "furas", ¿verdad Federico?

Después música y más música, acompañada de los correspondientes bailes.

Lo mismo puede decirse del día 5. Los días 6 y 7, como no había vaquillas, música a todo pasto en todas las sociedades antes citadas y plaza pública.

Este último día se despidió el elemento joven con la tradicional "abadejada", pero por eso no dejó de acudir el día 8 al baile de tarde y noche.

Como nota característica y para muchos tradicional, diré que el agua del Aragón bajó el día de la Patrona turbia. Hay "viejos" en Caparrosa que aseguran no haber visto en ese día clara el agua del río.

Ahora se dice:  
—Que se ha conocido el mal año.  
—Que eso no quita para que se hayan divertido sin gastar.  
—Que ha habido carteristas.  
—Que ballaron la jota en la plaza.  
—Que no "carteraron" a nadie.  
—Que las chicas corrieron en el encierro.

—Que ya las ví.  
—Que faltaba el primer alcalde.  
—Que hizo funciones el segundo.  
—Que hicieron retirar colores de partidos políticos.  
—Que también retiraron alguno Nacionalista.  
—Que ¡viva la LIBERTAD!  
—Que así da gusto.

Que hasta otro año, Santa Fe.

El corresponsal.

—Caparrosa Septiembre, 1933.

### Daniel Galán

ODONTOLOGO  
San Antón, 12 Pamploña

la capital conduciendo un automóvil, la conducción habrá de hacerla con los ojos vendados con la misma seguridad y tranquilidad de un experto conductor.

## COLEGIO DE SAN JOSE

HASPARREN  
(Bajos Pirineos) FRANCIA

Educación cristiana.-Enseñanza e merada  
Francés, Contabilidad, Dibujo.

## CRONICA DE VIENA

### ¿Tardaremos mucho en ver a Austria y Alemania unidas bajo la cruz svástica?

Yo supongo que ya habrá llegado a los periódicos gráficos de España y éstos la habrán publicado no sea más que a título de curiosidad, una fotografía con atisbos desnudistas tomada el otro día sobre la playa de Riccione. ¿A título de curiosidad una fotografía playera, ahora que las agencias las vacían a caño libre sobre las mesas de la Redacciones, rebosantes ya de instantáneas en que las señoritas rubias, morenas, castañas, oxigenadas y platinadas de todo el mundo, sonríen mostrando liberalmente la ineficacia dorso-pectoral de sus "maillots"? Sí; precisamente, porque en esta foto de arena y sol no aparece ninguna mujer.

En primer plano, dos caballeros; en las turbiedades del fondo, algunos masculinos. El caballero más cercano al objetivo, viste una blanca camisa, excesivamente larga para su excesivamente cortos, pero desproporcionados al resto de la minúscula figura, brazos; viste un pantalón, su sonrisa agrídule, de hombre un poquito consentidamente en ridículo; se asoma sobre un alto cuello planchado, bajo el cual pule una nota jovial, la corbata de lunares de cualquier chino "peletero", y al brazo lleva la chaqueta, que se quitó en un fracasado deseo de no descender.

Desentona, sin embargo, porque su acompañante, o acompañado, en pleno disfrute del "west-end", que diría Gandhi, si Gandhi no hubiera olvidado su educación inglesa, cubre su cuerpo bien nutrido y concienzudamente pigmentado, sólo en aquella parte mínima que llamase "slip" en el léxico playero. El hombre semidesnudo sonríe con una como cierta satisfacción de César que puede saltarse a la torera las conveniencias, o de caballero del medioevo que no tolerara regollar en su presencia a un villano, pero que sin ningún cuidado le obsequiaría con sus requeludos proceres.

Como no pretendo hacer de esto un gerográfico, que por otra parte, ustedes ya habrán solucionado, a poco que sean gustosos de "mirar las estampas" de los periódicos, voy a decir en seguida que el hombre del taparrasos es Mussolini, dictador de Italia, y el del cuello duro y la sonrisa blanda, azorada, Dollfus, canciller austriaco.

Nuestro pequeño Napoleón fué a Riccione para impetrar la protección italiana para la libertad de su país, mientras, no obstante las promesas del Gobierno alemán, seguían cruzando los espacios austriacos las ondas de propaganda nazi. En el baño estaba Mussolini, y de él salió para recibir, sin pérdida de momento, a quien a él acudía. Al abrazarse, la selva trácica del "duce" trasla-

do su rocío a la pechera blanca del canceller, que recibió así como una ducha de optimismo.

Un optimismo quizás más de labios a fuera que de labios adentro, traslucido en la nota dada a la Prensa urgentemente, ratificando la decisión austriaca de mantener su independencia y su deseo de buscar la colaboración de sus vecinas Hungría e Italia, cuando llegue la ocasión—lo que ya es un poquito más obscuro—, la de la propia Alemania.

Sin duda alguna, Italia hará sentir su influencia en Alemania y, sin duda alguna también, Francia e Inglaterra esperan satisfechas el resultado de la mediación italiana, por mucho que la Prensa francesa de derecha y de izquierda critique duramente a su Gobierno por haber dejado tan importantes negociaciones en manos de Mussolini.

Por lo menos, aparentemente, parece que los Gobiernos italianos y austriacos evitan apelar a las Sociedad de las Naciones, pero las intenciones del italiano son oscuras y han dado pie a no pocas sospechas.

No nos engañamos. La ola nazi invade Austria y es un deseo firme que late en la mayoría de los hogares austriacos. Hasta el punto de que no es desatentado creer que, a pesar de la represión, no obstante Dollfus, no tardaremos en ver a Alemania y a Austria, unidas bajo la cruz svástica.

En la frontera alemana notaría el más lero los preparativos que realiza la legión nazi austriaca para invadir el territorio, mientras Hitler, de origen austriaco, proclama que su antiguo país no debe ser más que una provincia del Gran Imperio Germánico.

Ahora, bien, el peligro es evidente. Si eso, que ya no es sueño de imperialista desvanecido, se realiza, las rencillas y desconfianzas nos harían respirar aquel ambiente denso y dramático que se respiraba en la antecámara de 1914, con muy ligeras variaciones en el mapa político.

¿Será anexionada Austria a Alemania? He aquí el interrogante que hoy debe llenar de angustia a todos los pechos europeos. Porque la respuesta, evidentemente, no hay nada por el momento que no influya en que sea afirmativa. Aunque Dollfus acompañe a Mussolini en mangas de camisa, dispuesto, si es preciso, a hacer, respecto a él, oficios de bañero, echándole el albornoz sobre los rollizos hombros. Y quizá por esto, precisamente...

FERNANDEZ INIESTA

## Calzados "Iruña" - Jarauta 74

LIQUIDACION FORZOSA POR DEJAR EL NEGOCIO

SOLO POR TODO ESTE MES

Zapatos señora finos, que valían a 30 pesetas, a...	14'00
Zapatos señora finos, que valían a 23 pesetas, a...	12'00
Zapatos señora, pares sueltos, de 23 pesetas, desde...	8'00
Zapatos señora finos, de ante negro, los mejores a...	15'00
Zapatos señora finos, de ante negro, pares sueltos, a...	10'00
Zapatos caballero, los de 25 pesetas a...	16'00
Zapatos caballero corrientes, los de 18 pesetas a...	14'00
Botas de agua para caballero, las de 30 a...	17'00

Aprovechen esta única ocasión, comprando pronto, para que encuentren su modelo y medida.

JARAUTA, 74

## Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

FAMPLOÑA.- Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirugía general: Dr. JUARISTL  
Ginecología, Obstetricia y Electrología Dr. AREAIZA.  
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALI JO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.- Gratuitas para pobres los Jueves de 3 a 5

## C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA MEJICO, CUBA, NEW YORK 25 Agosto, vapor "Cristóbal Colón". 25 Septiembre, vapor "Habana".	BRASIL-PLATA Suspendida esta línea
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA 16 Septiembre, vapor "Marqués de Comillas".	PUERTO-RICO, VENEZUELA COLOMBIA 20 Agosto, vapor "Juan S. Elcano". 20 Septiembre, vapor "Magallanes".

Repte. para Navarra LUIS REVISTIDO SARRADUY Sarasate 34Tel. 2278-PAMPLONA

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA

HAPAG  
HAMBURG-AMERIKA LINIE  
(COMPAÑIA HAMBURGUESA AMERICANA)  
Servicios regulares por vapores rapidos de gran lujo a todas partes del mundo

Próximas salidas de Puertos Españoles:

**Línea a Cuba y Méjico**  
a La Habana, Veracruz y Tampico

Motonave "ORINOCO", 22 de Septiembre de Santander y Gijón.  
23 de Septiembre de La Coruña y Vigo.

**Línea a la America Central**  
a Barbados, Trinidad, La Guayra, Puerto Cabello, Curacao, Puerto Colombia, Cartagena, Cristóbal, Puerto Limón y Puerto Barrios.

Motonave "CORDILLERA" (VIAJE INAGURAL) 22 Septbre de Bilbao  
Motonave "CARIBIA", 20 de Octubre, de Bilbao.

**Línea a Sudamerica**  
a puertos del Brasil, Montevideo y Buenos Aires

Motonave "GENERAL ARTIGAS", 4 de Octubre, de Vigo.  
Vapor "GENERAL SAN MARTIN", 25 Octubre de Vigo.  
Motonave "GENERAL CSORIO", 14 de Noviembre, de Vigo.

Pidan los prospectos descriptivos de los buques, así como toda clase de detalles e informes, a las Agencias en:

Madrid: Agencia General de la Hamburg-Amerika Linie, Alcalá, 43, Teléfono 11.207.  
Santander: Hoppa & Cia., Paseo Paralelo, 20. Bilbao: Hoppa & Cia., Ltda., Alameda Mazareño, 17. Gijón: Agencia de la Hamburg-Amerika Linie, Marqués de San Esteban, 20. La Coruña: Enrique Fraga, Compañía, 2. Vigo: Lorente y v. Josa, Ltda. García Otegui, 19.